

A colorful illustration of several children sitting on the floor, reading books. The scene is oriented upside down. The children are wearing various clothing, including a red shirt, a green sweater, and a blue and red outfit. There are also some abstract shapes and patterns scattered around them, such as a yellow star, a blue bird, and a yellow bear. The background is white with some faint, light blue patterns.

**METTERE
IL MONDO
SOTTOSOPRA**

TURN
THE WORLD
UPSIDE DOWN
HONOUR LIST
IBBY ITALIA
2023

Mettere il mondo sottosopra

Le scelte di IBBY Italia

Honour List 2023

Turn the world upside down

The IBBY Italia selection

Honour List 2023

a cura di IBBY Italia

marzo 2023



con il sostegno di



in collaborazione con



con il contributo del
Ministero della cultura
Direzione generale
educazione ricerca
e istituti culturali

il gruppo di lavoro

the working group

Chiara Basile

Monica Fanicchi

Grazia Gotti

Nicoletta Gramantieri

Silvana Sola

Ilaria Tontardini

Paola Vassalli

con il supporto di

with the support of

Chiara Nicolodi

segreteria IBBY Italia

secretary IBBY Italia

Paola Vassalli

redazione

editor in chief

Sara Milan

segreteria di redazione

editing secretary

traduzioni

translations

Stephanie Johnson

Lorena Rossi

Adam Victor

progetto grafico e impaginazione

graphic design and pagination

ChiaLab

illustrazione copertina

cover illustration

Serena Mabilia

stampato presso

printed by

Grafiche AZ



Presentazione Presidente IBBY Italia Introduction IBBY Italia President	p.4
Di nuovo insieme per valutare e scegliere Together once again, assessing and choosing	p.6
Toddler Toddler	p.8
Albi illustrati Picture books	p.11
Narrativa Fiction	p.19
Poesia Poetry	p.27
Divulgazione Non fiction	p.33
Fumetto Comics	p.39
Il gruppo di lavoro The working group	p.43
Saluto Direttore AIE Greeting Director, AIE	p.45
Le case editrici Publishers	p.46

Il principale compito di IBBY - nella dimensione internazionale e nelle varie declinazioni nazionali - è quello di facilitare l'incontro tra i libri, i buoni libri, e i piccoli e piccolissimi lettori. Solo attraverso l'incontro ravvicinato con l'esperienza diretta e indiretta della lettura e la frequentazione assidua dei libri sarà infatti possibile 'mettere il mondo sottosopra' come chiedeva Jella Lepman, permettendo ai nostri bambini di costruire un presente e un futuro migliori.

Ma perché l'esperienza della lettura sia ricca e consolidata è necessario proporre ai giovani e giovanissimi un libro esteticamente invitante, stimolante nel linguaggio e nei contenuti, capace di incuriosire e appassionare; è necessario insomma selezionare per loro le migliori proposte editoriali in circolazione.

Va detto che scegliere un libro per ragazzi è tutt'altro che facile, è un impegno serio che presuppone esperienza e competenza, richiede tempo e passione, merita rispetto e attenzione. Questa seconda edizione della 'Honour List' italiana - frutto di un intenso lavoro collegiale coordinato da Paola Vassalli - nasce dalla consapevolezza che questo, proprio questo è il principale dei nostri 'doveri': offrire una bussola a quanti navigano nel vasto mare della produzione letteraria per l'infanzia, fornire un punto di informazione e conoscenza sulle eccellenze della produzione editoriale italiana per bambini e ragazzi, una produzione che si fa, di anno in anno, più ricca e interessante.

Questa pubblicazione offre il catalogo dei migliori libri italiani pubblicati nel biennio 2021-2022: una guida semplice e snella frutto di una scelta competente e attenta che sarà distribuita gratuitamente a bibliotecari, insegnanti, librai, editori e a tutti coloro che si occupano di letteratura per l'infanzia. Un doveroso ringraziamento va anzitutto ai soci che hanno collaborato alla sua redazione, ma un grazie altrettanto caloroso va ai soci e alle istituzioni che, con il loro sostegno, ci hanno permesso di metterla fisicamente a disposizione del pubblico.

Flavia Cristiano
Presidente IBBY Italia

IBBY's main task, internationally and in its multiple domestic iterations in Italy, is to facilitate encounters between little/very little readers and books, very good books.

Only through close encounters with the direct and indirect reading experience, assiduously spending time with books, is it possible (as Jella Lepman says) to "turn the world upside down", to enable our children to build a better present and future.

For a rich, consolidated reading experience, children and young people must have access to books that are aesthetically inviting, that intrigue and enthrall through stimulating language and content. In short, they must have access to the finest publishing products on offer.

Choosing children's books is, in actual fact, anything but easy. A serious commitment, it requires experience and expertise; it takes time and passion, and is worthy of respect and focus. After intense teamwork overseen by Paola Vassalli, this second edition of the Italian "Honour List" builds on an awareness that the most important of our "duties" is to offer a compass to navigators on the vast sea of literary output for children, providing them with information and knowledge on the most excellent examples of Italian publishing for children and young people, which every year becomes richer and more interesting.

A catalogue of the finest books published in Italy in 2021/2022, this simple, streamlined, competent and carefully selected guide is distributed free of charge to librarians, teachers, booksellers, publishers and everyone involved in children's literature.

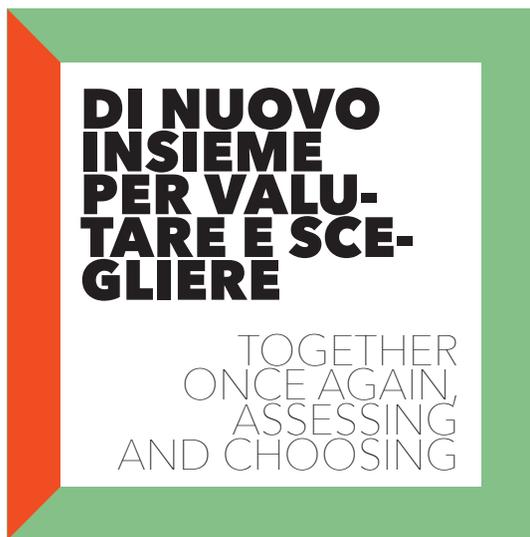
We wish to thank all members who helped draft this publication. Equally warm thanks to the members and institutions whose support enables it to be publicly available in physical form.

Flavia Cristiano
IBBY Italia President

La prima edizione della Honour List ha visto la luce in tempi molto bui.

Ciò nonostante, nel 2021 abbiamo lavorato in tante e tanti, con ruoli diversi, traduttrici, libraie, bibliotecarie, studiose e studiosi, al fine di diffondere la selezione dei libri italiani del biennio 2019-2020. La mostra di queste eccellenze, grazie alla collaborazione con la Bologna Children's Book Fair

è stata ospitata in importanti sedi italiane e internazionali, dal Salone del Libro di Torino a Più libri più liberi di Roma, dalle Fiere di Francoforte, Sharjah, Guadalajara al Salone del libro di Montreuil, alle porte di Parigi. E molte sono state le occasioni di incontro, confronto e dialogo. Oggi abbiamo con passione replicato la prima esperienza prendendo in esame la produzione 2021-2022, inserendo in una nuova categoria i libri per i piccolissimi, libri che pongono i primi mattoni di quella che sarà la fisiognomia del lettore. Un lettore curioso, attento, al quale si possono, meglio, si devono offrire libri di qualità, buoni libri, come recita il titolo del congresso mondiale che Ibbly Italia sta organizzando per il 2024 a Trieste: Join the Revolution! Giving every child good books.



The first edition of the Honour List came into the world in very dark times. Back in 2021, many of us working in a variety of roles – as translators, booksellers, librarians, and scholars – set about raising awareness of a selection of Italian books published in 2019/2020.

In partnership with the Bologna Children's Book Fair, these examples of excellence went on show at many major Italian and international venues, from the Salone del Libro di Torino to Più libri più liberi in Rome, the Frankfurt, Sharjah, and Guadalajara Fairs, and the Montreuil Book Fair just outside Paris, offering a great many opportunities to meet up, debate and engage in dialogue.

Now, with that same passion, we're building on that initial experience by taking a look at books from 2021-2022, including a new category: books for toddlers, the first building blocks in the physiognomy of emerging future readers. We should and must offer quality books to such inquisitive and attentive minds, as is clear from the slogan for the 2024 World Congress, which IBBY Italia will be staging in Trieste: "Join the Revolution! Giving every child good books."

Science has instilled post-Covid hope. Children and young people are back at school after a long, screen-based hiatus. We may recall admonitions from the end of the last century: people intuited the danger of knowledge being imperilled by technological development, evoking the dangers of children using screens for teachers, nourishing knowledge connected to a machine... Twenty years later, this fear has – sadly – come true.

Grazie alla scienza, il post Covid ci ha donato speranza, i bambini e i ragazzi sono tornati a scuola dopo un lungo periodo trascorso davanti a uno schermo. Ricordiamo ancora dalla fine del secolo scorso le immagini di quanti, avvertendo nello sviluppo della tecnologia un pericolo per la conoscenza, proponevano un bambino che ha per maestro uno schermo e alimenta il suo sapere collegato a una macchina. Vent'anni dopo abbiamo avuto purtroppo la conferma di quella realtà. È quindi tempo che i libri tornino nelle aule, nelle biblioteche scolastiche, è tempo che gli insegnanti possano scegliere i libri migliori. L'editoria italiana vive un momento felice: nuovi autori, nuovi illustratori, nuove case editrici, insieme al consolidamento di quelle esistenti.

In molte città, non solo nelle grandi città e non solo al Nord, si aprono nuove officine. Il fumo, il rumore, la pesantezza della grande industria sembrano essere al tramonto, mentre nuove stamperie, nuovi atelier, nuovi studi grafici si sono messi in moto. Torna a prendere corpo la figura dell'editore, appannata a causa delle grandi fusioni. Segnalare i libri di questi editori è anche una forma di ringraziamento, un atto di gratitudine per sottolineare l'importanza del loro lavoro.

E proprio nell'anno del centenario della nascita di Italo Calvino, scrittore che tanto ha lavorato nell'editoria occupandosi dei libri degli altri più che dei propri, ci conforta tanta ricchezza di proposte: dai libri per i più piccoli agli albi illustrati, dalla narrativa alla divulgazione, dai fumetti alla poesia. Non manca davvero nulla per cominciare a piantare quei semi che Gianni Rodari riteneva indispensabili: i buoni libri.

Grazia Gotti
Paola Vassalli

Now, on the contrary, is the time for books to return to the classroom and school libraries.

Now is the time for teachers to choose the best books. Italian publishing is going through a felicitous period, with a plethora of new authors, new illustrators, and new publishing houses, as well as consolidation among existing publishers. New production centres are opening up in many Italian cities, not just the biggest ones, and not just in the country's North. The smoke, noise and oppressiveness of major industry is being replaced by new print shops, ateliers and graphics studios. Publishers are returning to the fray, after losing lustre during the period of mega-mergers.

Showcasing these publishers' books is in part a form of thanks, an act of gratitude that emphasizes the importance of what they do. This is all the more important in a year that marks the centenary of the birth of Italo Calvino, a writer who worked hard in publishing, looking after other people's books more than his own.

We may legitimately take comfort in this wealth of offerings, from books for the smallest children to picturebooks, fiction, popular science, comics and poetry. This truly is a time to start planting the seeds - good books! - Gianni Rodari considered so indispensable!

Grazia Gotti
Paola Vassalli

TOD- DLER

TOD-
DLER



LA MIA FAMIGLIA MI SOMIGLIA

Teresa Sdravovich

testo e illustrazioni dell'autrice

minibombo 2022

Un libro per piccole mani che vuole celebrare il rito delle somiglianze.

Grandi orecchie, certo quelle dello zio Gino; l'altezza poi l'ha presa dal papà e la bocca è precisa, identica a quella della mamma; mentre gli occhi, spicccicati quelli della nonna Sandra.

La bimba li lascia fare, paziente... fino alla fossetta laggiù sul mento, fino a un sonoro: UFFA, IO SONO IO! Nella collana 'bombi di cartone' della collaudata casa editrice reggiana che, come da tradizione, alla voce 'giociamo con' del proprio sito suggerisce originali attività intorno al tema del ritratto e dell'autoritratto, per riscoprire un'appartenenza e insieme rivendicare la propria indiscutibile unicità. (P.V.)

A book for small hands that celebrates the ritual of resemblance.

Big ears, they're certainly from Uncle Gino; tall? that comes from Dad, and that mouth, just so... so identical to Mom's; as for those eyes, they're the spitting image of Grandma Sandra's.

The child patiently allows them to carry on, that is until they get to the dimple on her chin, when she emits a resounding: ENOUGH, I'M ME!

As per much-ballyhooed, Reggio Emilia-based publishing house "bombi di cartone" series tradition, under the heading "let's play" on its website proposing original activities on the theme of portraits and self-portraits, this book helps readers rediscover a sense of belonging and at the same time reclaim our unquestionable uniqueness. (P.V.)



MINI FIABE DI ATTILIO (COLLANA)

Attilio (Attilio Cassinelli)

Lapis 2017-2022

Tra le innumerevoli riscritture delle fiabe classiche destinate ai più piccoli, troppo spesso svilenti o stucchevoli, si distinguono decisamente quelle di Attilio Cassinelli.

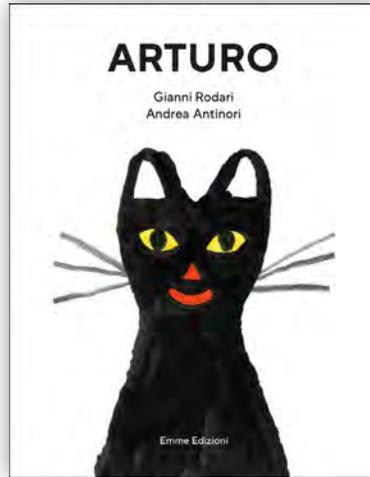
In arte Attilio, classe 1923, è un illustratore che ha saputo attraversare le generazioni senza che il suo stile inconfondibile perdesse mai di contemporaneità.

La principessa sul pisello, I tre porcellini, Il principe rancchio... sono ormai sedici i titoli della collana che le edizioni Lapis hanno confezionato in un resistente formato cartonato, su fondo bianco, per far risaltare il tratto essenziale, i colori piatti, i contorni marcati che sono la cifra di Attilio. Un progetto coerente dedicato ai piccoli, una possibilità di incontro con il classico in un formato a loro pienamente accessibile. (C.B.)

Attilio Cassinelli's rewrites of classic fairy tales penned for the very young - a genre that in the past has all too often been demeaning or cloying - definitely stand out from the pack.

Known in art as Attilio, born in 1923, Cassinelli is an illustrator who has spanned the generations, his unmistakable style always contemporary.

The Princess and the Pea, The Three Little Pigs, The Frog Prince... there are now sixteen titles in this Lapis Editions series packaged in durable hardback format, against a white background that brings out Attilio's hallmark essential strokes, solid colours, and thick outlines. The overarching project dedicated to young children facilitates access to classics in a highly accessible format. (C.B.)



QUANDO I GATTI VOLANO (COLLANA)

Gianni Rodari, ill. Andrea Antinori

Emme Edizioni 2021

Gianni Rodari è stato celebrato nel mondo in occasione del centenario della sua nascita, nel 2020. Tanti i nuovi libri pubblicati e i nuovi e giovani illustratori italiani che si sono affacciati sulla scena internazionale, invitati a cimentarsi con le filastrocche e le storie del grande autore. Uno di questi giovani, Andrea Antinori, che ha preso parte alla collettiva *Eccellenze Italiane*, è stato chiamato a dare forma e colore alle filastrocche per i libri cartonati dei più piccoli, in *La luna e il guinzaglio, Arturo e Il Cavallino*.

Libri di sobria eleganza che si distinguono in un panorama editoriale teso invece a uniformare verso il basso la proposta visiva per i piccoli.

Qui l'eleganza è assicurata, come lo sono la misura e l'armonia. Libri che ribadiscono la convinzione che 'Less is more'. (G.G.)

Celebrations around the world marked the centenary of Gianni Rodari's birth in 2020. Many new books were published too, as young Italian illustrators tried their hand at the great author's nursery rhymes and stories. With *La luna e il guinzaglio, Arturo e Il Cavallino*, one of these artists, Andrea Antinori, part of the *Eccellenze Italiane* group show, brought shape and colour to nursery rhymes in these toddler hardbacks.

Books of understated elegance that stand out in a publishing landscape sometimes guilty of levelling-down visual offerings for younger children.

Elegance, measure and harmony are all assured here, in books that assert the belief that "less is more." (G.G.)



HO UN BUCO NEL CALZINO

Silvia Borando, testo e illustrazioni dell'autrice
minibombo 2022

Silvia Borando, che della casa editrice reggiana è editrice e in questo caso anche autrice e illustratrice, costruisce un piccolo libro colorato interamente basato sul meccanismo della ripetizione, mantenendo sempre alta l'aspettativa per il finale a sorpresa e non rinunciando mai all'uso di un lessico ricco.

Semplice ma non semplificato.

Questo è il marchio di fabbrica dei libri minibombo, che non si smentisce, anzi si conferma a pieno nella nuova collana *Bombi di cartone* dedicata ai più piccoli. Un piccolo buco ci guida di pagina in pagina in una sfilata di animali corrucciati per i loro capi di abbigliamento bucati, fino alla esilarante conclusione. (C.B.)

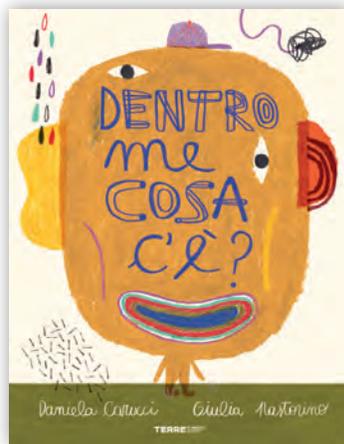
Silvia Borando, the publisher at the Reggio Emilia-based publishing house as author and illustrator, has put together a colourful little book entirely based on the mechanism of repetition. Without ever renouncing a rich vocabulary, she keeps expectations consistently high, all the way through to the surprise ending.

Simple but not simplified.

minibombo books continues and fully its hallmark vocation in its new *Bombi di cartone* series dedicated to young children. In this book, a small hole leads readers from one page to the next, taking us through a parade of animals sulky about their pierced garments, ultimately reaching a hilarious conclusion. (C.B.)

ALBI ILLU- STRA- TI

PICTURE
BOOKS



DENTRO ME COSA C'È

Daniela Carucci, ill. Giulia Pastorino

Terre di Mezzo 2022

Aprire questo albo significa innanzitutto fare un tuffo nello stile colorato, surreale e movimentato di Giulia Pastorino. I pastelli della giovane illustratrice genovese suscitano sorpresa ad ogni giro di pagina, mentre il testo di Daniela Carucci sostiene l'andamento incalzante con parole che si fanno poesia e ritmano come una danza.

**“Chiedi pure a chicchessia:
sono una peripezia”.**

Un ballo, un viaggio dentro e fuori il corpo bambino, tutto da esplorare anche in quelle che qualcuno - forse un adulto? - vorrebbe chiamare imperfezioni. Un invito felice ad essere pienamente se stessi, ad essere interi. (C.B.)

To open this book is to plunge into Giulia Pastorino's colourful, surreal and eventful world. The young Genovese illustrator's pastels elicit surprise at every turn of the page, while Daniela Carucci's fast-paced text morphs into poetry, as if in a dance cadencing the story.

“Ask anyone: they are a whirl.”

A dance, a journey in and out of a child's body, all to be explored, even what some - adults, perhaps? - might call imperfections. A felicitous invitation to fully be oneself, to be whole. (C.B.)



IL BAMBINO DEL TRAM

Isabella Labate, soggetto e illustrazioni dell'autrice - testo di Fausta Orecchio
Orecchio Acerbo 2022

A quasi ottant'anni dal rastrellamento del ghetto di Roma, Isabella Labate narra con le immagini la vicenda di Emanuele, per non dimenticare.

In quel 16 ottobre del 1943, il piccolo Emanuele segue la sua mamma e sale sul camion che li porterà in un luogo da dove non c'è ritorno; ma la mamma trova il coraggio di allontanarlo con un calcio e lo salva.

Una storia in bianco e nero: la tonalità della perdita e della paura, una tonalità incolore, indeterminata come una scrittura, un sentimento quasi, non solo un'immagine. Il sentimento del bambino perso nella città che però lo accoglie e lo protegge; il sentimento della matita dell'illustratrice che trova la giusta distanza per raccontare e denunciare l'orrore. (P.V.)

Nearly eighty years after the Nazi's Rome ghetto round-up, lest we forget Isabella Labate tells the story of Emanuele through images.

On that fateful 16 October 1943, little Emanuele follows his mother and clambers onto a truck that will take them to a place from where there will be no return, until his mother summons the courage to kick him away, saving his life.

A story in black and white, shades of loss and fear, colourless hues as indeterminate as scripture, feelings rather than just images: the feeling of a child lost in a city that nevertheless safeguards and protects him; the feeling of the illustrator's pencil achieving the right distance to tell and denounce such horror. (P.V.)



IL DUBBIO

Silvia Borando, ill. Alberto Lot
minibombo 2022

"Un topo e un coccodrillo erano amici di vecchia data". Si nasconde già nella breve frase che dà il via alla storia il prorompente divertimento suscitato da questo albo. Forte di questa amicizia, il topo non ha esitazioni quando gli viene chiesto di addentrarsi nelle fauci del coccodrillo, alla ricerca di una coppia di maracas perdute.

Il lettore adulto, il giovanissimo ascoltatore e tutti i personaggi afferrano immediatamente l'inganno, ma non il topo protagonista, che prosegue il cammino imperterrito, con lo sguardo sicuro di chi ha una missione e non ha tempo per i dubbi.

Un albo esilarante, affollato, sintetico nei tratti come tutti quelli di minibombo, che da ormai dieci anni si dedica ai piccoli offrendo loro storie mai banali, colori vivaci, abbondante ironia. (C.B.)

"A mouse and a crocodile were old friends..." This brief incipit conceals a swell of amusement sparked by this picture book. Bolstered by this friendship, the mouse hesitates not a whit when asked to plunge into the crocodile's jaws in search of a pair of lost maracas.

Adult readers, very young listeners and all the characters in the book immediately spot the deception, but not so the lead character, the mouse who continues on his way undaunted, with the confidence of someone who is on a mission and has no time for doubt.

A hilarious, crowded, concise book like all minibombo's output, ten years' strong with devotion to young children, offering stories that are never trivial, bright colours, and lashings of irony. (C.B.)



I NEW YORKERS

Marta Pantaleo, testo e illustrazioni dell'autrice
Orecchio Acerbo 2022

Un segno riconoscibile, un forte uso del colore, un'ottima capacità di raccontare: questo troviamo nell'interessante albo illustrato firmato da Marta Pantaleo.

La brava autrice/illustratrice romana ha ideato un libro che richiede di essere guardato, letto, tagliato, scomposto, pronto per rinascere a nuova vita, in una speciale tridimensionalità, che ci regala una metropoli in miniatura con cui giocare.

È descritta la città di New York, sono raccontati i suoi abitanti, tanti e diversi, pronti a diventare comunità o a scegliere la solitudine.

Pagina dopo pagina, il lettore riconosce le architetture delle case, dai vetri delle finestre, può guardare ciò che succede all'interno e scoprire la vita degli altri, con leggerezza, senza invadenza. (S.S.)

A recognizable line, strong use of colour and an excellent ability to tell a tale are all hallmarks of this interesting picture book by Marta Pantaleo.

This talented Roman author/illustrator has come up with a book that demands to be looked at, read, cut up and broken down, ready to be reborn into a new life of special three-dimensionality, offering us a miniature metropolis to play with.

The book portrays the city of New York, its many and diverse inhabitants, ready either to become a community or choose solitude.

Page after page, the reader recognizes the architecture of homes, looking out through window panes at what's going on inside, lightly and unobtrusively discovering the lives of others. (S.S.)



L'AMMIRAGLIO SI È PRESO IL CIELO

Marianna Balducci

testo e illustrazioni dell'autrice

Edizioni Clichy 2022

Un albo illustrato che sottolinea l'insano desiderio di possedere qualsiasi cosa, non condividendo con gli altri ciò che in natura è di tutti. L'avidità dell'Ammiraglio lo porta a rubare il cielo.

Con meticolosa follia annulla la forma delle nuvole, spegne la meraviglia dei tramonti, elimina la potenza dei fulmini con il punto croce. Per chi alza gli occhi al cielo rimane il vuoto, un vuoto triste, bianco, con il ricordo di ciò che era.

Un bambino più attento degli altri si accorge però che è rimasta aperta una piccola breccia. E con l'aiuto di ognuno inizia ad allargare lo squarcio finché il cielo non torna a riempire le pagine con i suoi colori, le sue forme, le sue storie. Un cielo davvero di tutti, anche dell'Ammiraglio. (S.S.)

A picturebook that hones in on the insane desire to own anything, not sharing with others what, in nature, belongs to us all. Such is the Admiral's greed that he decides to steal the sky.

With meticulous folly, he rubs out the shape of clouds, extinguishes the wonder of sunsets, and uses cross-stitching to eliminate the power of lightning. Raising their eyes to the sky, all anyone sees is a void: a sad, white void of the memory of what once was.

However, one child more observant than the rest notices that a small gap is still open. With everyone's help, he begins widening the slash until the sky returns, filling the pages with its colours, shapes, and stories. A sky that really does belong to everyone... even the Admiral. (S.S.)



L' INDOVINELLO DELLA TIGRE

Fabian Negrin

testo ed illustrazioni dell'autore

Edizioni Corsare 2022

“È un sacchetto pieno/ di sassolini bianchi/ dove vive una lumaca/ che di parlare sembra non si stanchi.” Di cosa si tratta? È l'indovinello di cui parla il titolo di questa favola, nel senso più classico del termine, dove gli animali raccontano sé stessi, ma simboleggiano anche le debolezze e le virtù degli uomini.

Una tigre si prodiga nel convincere un gregge di pecore nascoste in una grotta a farsi mangiare. Furba la tigre, credulone e sprovvedute le pecore, non ci vorrà molto per consumare un lauto pasto.

Con l'ironia che caratterizza il suo narrare e l'eleganza di un segno filiforme giocato sul blu e il verde, Negrin ci racconta l'antica storia del 'mangia che ti mangio' e del 'chi la fa l'aspetti'. E alla tigre, oltre alla pancia piena, destinerà una bellissima ma pericolosa sorpresa. (I.T.)

“It's a bag full/ of white pebbles/ where lives a snail/ who never seems to tire of talking.” What's all this about? This is the riddle that gives the title to this very classical fairy tale, in which, all the while symbolizing human weaknesses and virtues, animals tell their own stories.

A tiger goes to great lengths to persuade a flock of sheep hiding in a cave to let it eat eat them. The tiger is crafty, the sheep clueless and gullible; it will not take long for one of them to enjoy a hearty meal.

With his hallmark storytelling irony and elegance of pared-back blue and green lines, Negrin tells us that ancient story, “eat up so I can eat you up”, or if you prefer, “what goes around comes around”. As well as a full belly, the tiger can look forward to a nice, dangerous surprise. (I.T.)



LA BOCCA DELL'ADDA

Francesca Cavagnoli

ill. di Giovanni Emilio Cingolani

Orecchio Acerbo 2022

Si chiama Beatrice la bambina che scopre il fiume in un'estate assolata, in barca per pescare assieme al fratello. Ed è sempre Beatrice testimone, nel gelido inverno, della paurosa piena del fiume, sull'argine, in compagnia del nonno. L'albo illustrato racconta, in un solido intreccio di parole e figure, una precisa geografia italiana, che cambia seguendo la stagionalità.

La narrazione fa risuonare il rumore delle acque, mostra l'incontro tra i due fiumi, il Po e il suo affluente Adda, esalta i silenzi, alterna contemplazione e azione.

Il lettore è condotto dentro una natura che cambia, condivide le emozioni di Beatrice, teme il cambiamento della bocca, e contemporaneamente, gode di un'atmosfera che può diventare magicamente lieve e poetica. (S.S.)

One sunny summer's day, a little girl called Beatrice goes boating, fishing with her brother, and discovers a river. In the freezing winter, in her grandfather's company, Beatrice fearfully watches as the river overtops the embankment.

This picturebook solidly weaves together words and figures to convey the story of a specific Italian geography, one that changes with the changing seasons.

The narrative echoes the sound of the waters at the confluence of two rivers, the Po and its tributary Adda, enhanced by silence, alternating contemplation and action.

Readers are ushered deep into changing nature, sharing Beatrice's emotions, fearing the roaring river mouth and, simultaneously, enjoying an atmosphere that all of a sudden becomes magically light and poetic. (S.S.)



LA BUONA STRADA

Alice Rohrwacher, ill. Lida Ziruffo
Mondadori 2022

C'era una volta un Re? No. C'era una strada un po' inesperta che non sapeva dove andare.

Con questo incipit siamo nel cuore del fantastico rodariano. La strada prova timore, quindi è umana e di fronte alle cose grandi come una colonna di formiche si sente 'un viottolo confuso'.

Sceglie poi di stare dalla parte del popolo delle formiche. È generosa e disponibile, si fa 'strada larga' per far passare un carretto che non voleva certo creare problemi, ma allargandosi diventa un'autostrada presa d'assalto dalle troppe macchine che le scorticano la schiena. Alla fine incontra un bambino che le fa una richiesta: «Strada Stradella, mi sono perso...tu dove mi porti?». Un felice esordio della regista Alice Rohrwacher, illustrata dalla brava Lida Ziruffo. (G.G.)

Once upon a time there was a king? No, once upon a time there was a rather young and inexperienced road that had no idea whatsoever where to go.

This opening takes us straight into the fray of a Rodari-like fantasy. If the road feels fear, the road is human. Faced with something as big as a column of ants, it feels like "a confused little lane".

The road then chooses to help the ant people. Generous and kind, it widens out to let a cart by, it certainly did not want to cause any trouble, but by becoming wider it turns into a highway, soon besieged by too many cars that start flaying its back. Eventually, it meets a child who has a request for her: "Strada Stradella, I'm lost...where are you going to take me?"

This felicitous debut by director Alice Rohrwacher is illustrated by the talented Lida Ziruffo. (G.G.)



LA CITTÀ NASCOSTA

Luca Tortolini, ill. di Victoria Semykina
Edizioni Corsare 2021

Nella città nascosta ci si può perdere, ma poi ci si ritrova. È una città tutta da scoprire, edifici e piazze mai viste. Alcune cose scompaiono, ma quando riappaiono diventano storie, chiosose e polverose.

Nella città nascosta ci siamo noi, e di noi sappiamo tutto. Poi ci sono gli altri, dei quali non sappiamo nulla.

Per fortuna basta poco perché gli altri diventino noi. Nella città nascosta ci sono palazzi e persone. Qui si cresce e si cambia. Non ci credi? Arriva alla fine del libro, c'è la mappa della città nascosta, potrai cercare tutti i luoghi visti o dimenticati, vedere i colori e sentire gli odori e alla fine ritroverai anche te stesso. (M.F.)

We get lost in the hidden city, only to find ourselves again. A city to be discovered, of never-seen-before buildings and squares. Some things disappear, but when they reappear they do so as loud and dusty stories.

In this hidden city, everything there is to know about us is known. Then there's the others, about whom we know nothing.

Fortunately, it doesn't take much for others to become us. The hidden city is a place of buildings and people, a place to grow and change. Don't believe me? Carry on to the end of the book and you'll find a map of the hidden city you can use to look for all the places you have seen or forgotten, view the colours and sniff the smells, and in the end you too will find yourself. (M.F.)



LA PRIMA NEVE

Elham Asadi, ill. Sylvie Bello

Topipittori 2021

Una nonna racconta alla nipote, che vede la neve per la prima volta, la leggenda di Naneh Sarma che diede origine alla prima neve mentre aspettava l'arrivo del suo amore.

Nel cielo, dove vive, Naneh Sarma aspetta il suo innamorato, mentre spolvera casa, inaffia il giardino, si fa bella di perle. La polvere dei mobili scende sul mondo e diventa neve, le gocce d'acqua diventano pioggia, le perle della collana grandine. E dopo tutta questa fatica Naneh, bellissima, cade in un sonno che Norooz non oserà disturbare.

L'amore che non si incontra e la speranza che non si spegne daranno vita all'eterno ciclo delle stagioni che Elham Asadi ha portato fino a noi dall'antica Persia e che Sylvie Bello ha reso in un fluire di colori e segni suggestivi per tracciare lo scorrere del tempo. (I.T.)

A grandmother tells her granddaughter, seeing snow for the first time, the legend of Naneh Sarma, who created the first ever snow while waiting for her darling to arrive.

In the sky where she lives, Naneh Sarma awaits her lover, dusting her home, watering her garden, and making herself beautiful with pearls. The dust from her furniture falls on the world as snow, the drops of water become rain, and the pearls in the necklace hail. After all this hard work, the beautiful Naneh falls into a deep sleep, so deep Norooz does not dare disturb her.

A failed tryst and hope that never fades breathe life into the eternal cycle of the seasons Elham Asadi brings us from ancient Persia, rendered by Sylvie Bello as a flow of colours and evocative traces of the passage of time. (I.T.)



LA ZUPPA LEPRON

Giovanna Zoboli, ill. Mariachiara Di Giorgio

Topipittori 2021

Il signor Lepron è uno splendido coniglio che sa fare la zuppa più buona del mondo. Non ha rivali, sceglie le verdure una ad una e una volta l'anno, all'inizio dell'autunno, invita tutti a condividere con lui questo pasto davvero davvero speciale. La zuppa sarà talmente famosa, i mangiatori così tanti da richiedere una produzione di massa.

Gli autori costruiscono una grande metafora sulla produttività e si chiedono quanto in grande possiamo replicare le cose che facciamo con cura e con amore.

Cosa fa della zuppa il cibo più buono del mondo? Il Signor Lepron pagherà un caro prezzo ma troverà la risposta, tornando nel suo bosco meravigliosamente tratteggiato dal segno e dai colori di Mariachiara Di Giorgio e dai suoi batuffolosi trisnipoti. (I.T.)

Mr. Lepron is a wonderful rabbit who makes the best soup in the world. He is unrivalled; once a year, at the beginning of autumn, he chooses vegetables one by one and invites everyone to share in this very, very special meal with him. So famous is his soup and so numerous the eaters that mass production is required.

The authors construct a fabulous metaphor about productivity, wondering how big we can replicate the things we do with care and love.

What makes this soup the best food in the world? Mr. Lepron will have a high price to pay, but he will find the answer, returning to his woodland so wonderfully sketched by the hand and colours of Mariachiara Di Giorgio and to his fluffy, great-great-grandchildren. (I.T.)



ROSSO DI CIELO

Chiara Carminati, ill. di Alessandro Sanna
Lapis 2022

Un albo illustrato che è una dichiarazione di poetica, un felice incontro tra le parole e le immagini di due grandissimi autori. I colori si muovono in una speciale armonia disobbedendo ad una precisa classificazione e ad un accostamento stereotipato.

Il cielo può essere meravigliosamente rosso e raccontare storie di tramonti appassionati, mentre il giallo può essere un vento che non ti aspetti, carico di odori e profumi che si materializzano in pagina.

Il blu ci porta in vetta dando spazio a una tavolozza che offre mille sfumature. Un libro che raccoglie i colori che non ti aspetti, le parole scelte e ricercate che si muovono creando ritmo e musicalità. Un libro che esalta i sensi, che invita a leggere, guardare, sentire, immaginare. (S.S.)

A picturebook that is a statement of poetics, a felicitous encounter of words and images from two truly great authors, the colours moving in special harmony, escaping precise classification and stereotypical juxtaposition.

The sky can be wonderfully red and tell the story of passionate sunsets; yellow can be an unexpected wind, laden with smells and scents that materialize on the page.

Blue takes us to the summit, offering space to a thousand-hue palette. This book brings together colours you don't expect, words chosen to move around and create rhythm and musicality. A book that enhances the senses, inviting you to read, look, feel, and imagine. (S.S.)



SE INCONTRASSI UN ORSO

Silvia Borando, testo e illustrazioni dell'autrice
minibombo 2021

"Si sa" è l'espressione chiave dell'albo di Silvia Borando. Un timido scoiattolo che ha perso la sua palla rossa nel profondo di una caverna, sa che nelle grotte ci sono gli orsi e sa che gli orsi sono terribili, mostruosi e con il pelo ispido: che cosa tremenda sarebbe incontrarli!

Tante cose si sanno ma di quante si ha veramente esperienza e quanto fanno veramente paura? Con il buffo gioco di attesa e fraintendimento a cui ci hanno abituato tutti i testi di minibombo, lo scoiattolo finirà per ricredersi su quanto si dice di queste irsute creature.

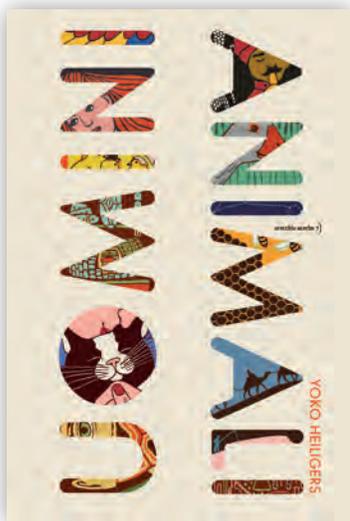
Giocando di complicità con il lettore che vede cose che il protagonista dal di dentro della narrazione non può vedere, Borando ci dimostra ancora una volta come si possano creare libri apparentemente "piccoli", che con un segno nitido, pochi elementi e molta ironia, sanno stare all'altezza della grande intelligenza dei bambini. (I.T.)

"Everyone knows..." is the key expression in Silvia Borando's book.

A shy squirrel loses his red ball deep in a cave. He knows bears live in caves, and he knows that bears are terrible, monstrous, shaggy-haired things: how terrible it would be to encounter one!

"Everyone knows" so many things but how many of them do we truly experience? How scary are bears really? Playing with anticipation and misunderstanding as all minibombo texts do, the squirrel eventually comes to believe what is said about these hirsute creatures.

Complicit with the reader, who sees things that, from within the narrative, the lead character is unable to see, Borando shows us once more how to create books that, seemingly "small", use sharp drawings, limited elements and a whole lot of irony to rise to the level of kids' enormous intelligence. (I.T.)



UOMINIANIMALI

Yoko Heiligens, testo e illustrazioni dell'autrice
Orecchio Acerbo 2022

Il primo lavoro della giovane illustratrice olandese Yoko Heiligens pubblicato in Italia è un albo che non racconta una storia ma apre a infinite narrazioni.

Venticinque animali in ordine alfabetico, come in un abbecedario non rigoroso con raddoppi e lettere mancanti. Per ogni animale una sagoma, una gamma di colori limitata e poche espressioni lapidarie, per raccontare il rapporto tra quell'animale e l'uomo.

Ogni enunciato si abbina in modo mai scontato ad una porzione del corpo dell'animale, che porta illustrata sulla propria pelle la relazione più o meno problematica con la specie umana. Un'occasione certa di discussione, riflessione ma anche divertimento per tutte le età, perfetta per una lettura corale. (C.B.)

Young Dutch illustrator Yoko Heiligens' first work published in Italy is a book that, rather than telling a story, opens up endless narratives.

Twenty-five animals in alphabetical order, like a rather casual spelling book with doubles and missing letters... For each animal a silhouette, a limited colour palette and a few lapidary expressions that tell the story of the relationship between animal and man.

In a way that is never obvious, every utterance is paired with a portion of the animal's body, their very skin illustrating their more or less problematic relationship with human beings, opening up marvellous opportunities for debate, reflection and fun for all ages, as well as being ideal for choral reading. (C.B.)

NAR- RA- TIVA

FICTION



ANGELI, LUCERTOLE, BAMBINI DAPPERTUTTO

Bruno Tognolini, ill. Giulia Orecchia

Camelozampa 2022

C'è un cortile fra due case abitato da giochi bambini, da lucertole e da moscerini che forse sono angeli. È un territorio precluso agli adulti, in equilibrio fra visibile e invisibile, fra reale e fantastico.

Bambine e bambini giocano; ingaggiano una guerra con le lucertole che diventa poi gioia di corse condivise; il mondo animale e quello bambino convivono fra le pernacchie di una tartaruga, l'amica fantastica di Valentino, e una lotta per sventare la trasformazione del cortile in parcheggio.

Il tutto è raccontato in una lingua che sceglie un lessico semplice, quotidiano, imbastita di sonorità e ritmo. Le illustrazioni, essenziali nel tratto, mostrano a chi le guarda gli stati d'animo di bambine, bambini e lucertole. (N.G.)

Packed with games, children, lizards and angel-like gnats, a courtyard divides two houses. In balance between the visible and invisible, the real and the fantastic, this territory is forbidden to adults.

Girls and boys play here. They start a war with the lizards that later morphs into the joy of shared rides. Animal and child worlds coexist in the farts of a turtle, Valentino's fantasy friend, and a fight to stop the yard being turned into a parking lot.

The story is told in a language epitomized by simple, everyday vocabulary, oozing with sonority and rhythm. Essential in line, the illustrations convey the moods of little girls, little boys, and lizards. (N.G.)



BAMBINI SI DIVENTA

Angelo Petrosino, ill. Sara Not
Einaudi Ragazzi 2022

Lino è un bambino del secolo scorso e vive in un paese piccolo e rurale. Il libro traccia la sua vita, la sua quotidianità, in tanti capitoli brevi, ognuno dei quali porge una narrazione compiuta.

Tanti piccoli racconti che ricostruiscono l'infanzia, le sue tensioni, i suoi ritmi: la scuola, il lavoro come garzone da un barbiere, le feste di paese, gli affetti, i giochi con gli amici, l'incidere delle condizioni atmosferiche sulle vite, i personaggi reali e quelli fantastici, il cibo, le lettere al papà che lavora lontano.

La narrazione è piana e rende lo scorrere dei giorni e la lentezza del crescere. Le illustrazioni ricalcano, in freschezza e ironia, l'umore del racconto e a chi legge restituiscono, con leggerezza allegra, personaggi e ambientazione. (N.G.)

The book is set in the 20th century and Lino is a little boy living in a small country town. Short standalone chapters zero in on the everyday aspects of his life.

The stories piece together his childhood, anxieties and routines, from school to the barber's shop where he is apprenticed, town fairs, family, friends, and the effects of the weather on people's lives; there are real and made-up characters, food, and letters to his father who has found work far away from home.

The evenly-paced narrative style conveys a sense of the passing days and the slow process of growing up. Heart-warming illustrations of the characters and settings perfectly mirror the carefree mood of the book. (N.G.)



GIUDITTA E L'ORECCHIO DEL DIAVOLO

Francesco D'Adamo
Giunti 2022

'Una storia partigiana', avverte la quarta di copertina. Eppure per quasi tutto il corso di questo romanzo i partigiani veri, gli uomini in armi, sono nascosti nei boschi.

Qui leggiamo la guerra dal punto di vista di chi aspetta un ritorno e vive all'erta, attento ad ogni segnale, costantemente angosciato per quei combattenti clandestini che sono padri e mariti.

Come Sandokan, il papà di Tonino e Giulio è a capo della locale brigata partigiana. Quando Giuditta, bambina ebrea, cieca, scostante, indurita dalla tragedia che ha colpito la sua famiglia, si rifugia in casa loro, diventerà proprio lei sentinella in questa attesa inerme, grazie ai sensi acuiti dalla cecità e forse, forse, anche grazie ad un briciolo della magia che vive in quei boschi. (C.B.)

The back cover informs the reader that this is "a story of partisans", yet throughout most of this novel the real partisans, the resistance fighters, are hiding out in the woods.

This story presents the point of view of those waiting at home for the return of their fathers and husbands, listening anxiously for the slightest sound of trouble, and living in constant fear.

Tonino and Giulio's father, code-named Sandokan, is the leader of the local partisan brigade. The family takes in a young Jewish girl - blind, sullen and numbed by the tragedy that has befallen her family. With her other senses heightened by blindness, or perhaps feeling a little bit of the magic stirring in the forest, Giuditta becomes an invaluable sentry. (C.B.)



IL MIO SEGNO PARTICOLARE

Michele D'Ignazio

Rizzoli 2021

Libro commovente eppur leggero.

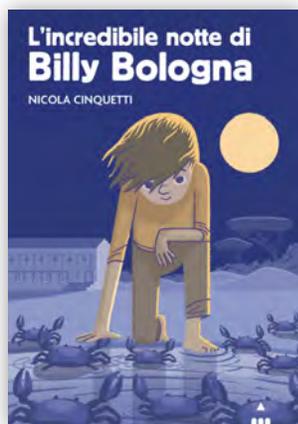
Un libro singolare che affronta le traversie, le avventure, le gioie di una infanzia dentro e fuori gli ospedali.

Diamo la parola all'autore che con schiettezza ci dice: «È il mio libro autobiografico. Tra *mantelli giganti, superpoteri e chicchi di bellezza*, per la prima volta racconto la mia infanzia e la mia adolescenza, fino ai miei 16 anni, tra viaggi, ospedali e molti momenti emozionanti. È un ringraziamento rivolto a tutti quei *grandi* che mi hanno aiutato quando io ero *piccolo*, che mi sono stati accanto, regalandomi coraggio e allegria, facendomi scoprire *la magia e la meraviglia di ogni particolarità*». Si può piangere ma anche sorridere, si condivide ogni attimo, ogni nuova prova di pazienza e di coraggio. (G.G.)

A poignant yet light-hearted book.

An unusual account of the ordeals, adventures and joys of childhood in and out of hospital.

The author puts it bluntly: "My book is straight-up autobiographical. Until the age of 16, all I ever did was pack my bags and traipse from one hospital to the next. But some of it was fun, *amid king-size capes, superpowers and wisps of beauty*. I want to thank all the grown-ups who helped me when I was a little boy, and never left my side; the ones who gave me strength and made me laugh, and showed me the *magic and enchantment of even the tiniest things*". There's sadness and humour in the sharing of every moment, of every plea for patience and courage. (G.G.)



L'INCREDIBILE NOTTE DI BILLY BOLOGNA

Nicola Cinquetti, ill. Francesco Fagnani

Lapis 2022

C'è una sola cosa che Billy non deve fare, nella notte che precede il grande spettacolo del maestro Matamoto nella palestra gestita da suo padre. Billy la fa e tutto va a rotoli.

Nella fuga di Billy, che teme per la sua stessa vita, come in una fiaba strampalata si affacciano una serie di aiutanti un po' magici, un po' outsider, in un susseguirsi di colpi di scena e stili narrativi.

Ad una prosa già punteggiata di immagini poetiche (Cinquetti, oltre che narratore, è autore di poesia per ragazzi) si alternano gli haiku del maestro Matamoto, salti dalla terza alla seconda persona di un narratore amante della suspense, quasi stesse tessendo una sceneggiatura cinematografica. Una proposta ideale per lettori anche non esperti. (C.B.)

There's one thing Billy must not do the night before Master Matamoto's performance in his father's gym... but Billy does it, and everything falls apart.

As Billy flees for his life, he lands in something akin to a make-believe world of weird and wonderful assistants, bewildering turns of events, and distinctive narrative styles.

Cinquetti's narratives are highly charged with poetic images, after all, he is also an appreciated children's poet. With Master Matamoto's haikus popping up here and there, she moves seamlessly from the third person to the second, and displays the screenwriter's flair for building suspense. A book that even novice readers will thoroughly enjoy. (C.B.)



LA FISICA DEGLI ABBRACCI

Anna Vivarelli

Uovonero 2021

Guglielmo Malvasi è un genio. È entrato a Cambridge a nove anni e a undici si è laureato. A 12 anni si specializza in fisica delle particelle. Dora è una signora rumena che accudisce una anziana dispotica; a sera è stanca e ha i piedi gonfi. Guglielmo è infelice e decide di fuggire e farsi credere morto; anche Dora è infelice, ma non sa come cambiare la propria vita. Il ragazzino e la donna si incontrano a una fermata del bus e la vita cambia per entrambi.

È una storia urbana, di strade e palazzi, di cibo, desideri e quotidianità.

La narrazione ha l'incendere lento dei giorni, delle necessità quotidiane, degli affetti che crescono tranquilli nella condivisione delle ore, dei ricordi di vita, dei progetti per il futuro. (N.G.)

Guglielmo Malvasi is a child prodigy, who went to Cambridge at nine and graduated at eleven. At twelve he earned a PhD in particle physics. Dora is a Romanian caregiver who looks after a crotchety old woman. At night she's worn out and her feet hurt. Guglielmo is unhappy and decides to run away and make people think he's dead. Dora is also unhappy, but has no idea how to turn her life around. The two meet at a bus stop and their lives will never be the same again.

This story takes us into the streets and tenements of urban fiction, amid food, desires and everyday life.

As the unhurried narrative unfolds, the reader learns of basic needs and a friendship fuelled by sharing memories of the past, and mapping plans for the future. (N.G.)



LA MUSICA NELLE OSSA

Christian Antonini

Mondadori 2022

Anna ha una strada segnata: ottima scuola, ottimi voti, adesione ai comportamenti richiesti nel prestigioso Istituto Superiore Stella Rossa. Siamo a Mosca negli anni '60. In città non giungono notizie di ciò che sta succedendo nel resto del mondo, delle rivoluzioni in essere che hanno al centro ragazze e ragazzi. Poi l'arrivo in classe di un nuovo compagno cambia le cose. Diverso nel vestire, coraggioso e pronto a sfidare regole e imposizioni, a far sentire la sua voce, Marko porta Anna in un universo sconosciuto.

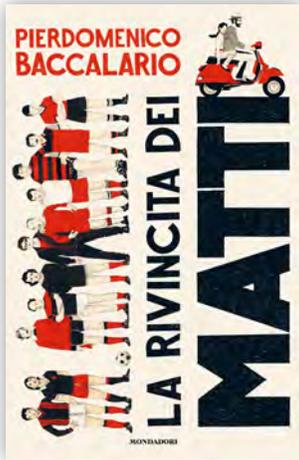
Nell'Unione Sovietica dei divieti, alla giovane moscovita si svela la potenza del rock and roll, musica proibita, e l'amore.

Ma andare contro l'ordine costituito del grande paese comporta rischi enormi e il 1989 è ancora lontano. (S.S.)

Anna's future is already set in cement: study hard, get good marks, and fall in line at the fancy Red Star High School. The story opens in 1960s Moscow. There's no news from the outside world, and no one realizes that a youth revolution is underway. But when a new boy joins the class, things start changing. Marko doesn't dress like everyone else, and he's not afraid to stand up for himself and break the rules. With him Anna ventures into a whole new world.

Everything's forbidden in the USSR, including music, but in Moscow a young girl discovers the power of rock-'n-roll. And love.

But it's extremely risky to defy the establishment, and 1989 is still a long way off. (S.S.)



LA RIVINCITA DEI MATTI

Pierdomenico Baccalario
Mondadori 2022

A partire dagli anni '70 del novecento iniziò a Trieste una rivoluzione: lo psichiatra Basaglia, insieme ai suoi collaboratori, segnalò l'inutilità e la violenza dei manicomi. Trieste fu il primo esperimento di questo modo di 'curare' la malattia mentale.

La storia di questo romanzo mette le radici proprio lì, è ambientata a Trieste nel 1982 e mette in scena, accanto alla protagonista tredicenne, personaggi che di quella rivoluzione sono stati protagonisti: ex degenti, medici, infermieri.

Lo zio di Agnese vuole organizzare una grande partita fra infermieri ed ex- degenti proprio il giorno della finale dei mondiali di calcio. Due eventi lontani, di diversa portata, ma che finiscono per intrecciarsi: una storia di finzione che racconta in modo vivo una parte importante della nostra Storia. (N.G.)

Trieste sparked a revolution in the 1970s when a psychiatrist named Franco Basaglia and his co-workers rose up against the pointlessness and violence of mental asylums, and pioneered a new way of treating the sick.

This novel is set in Trieste, in 1982, and alongside the 13-year-old protagonist we meet the people who are in the front line of the revolution: former mental patients, doctors and nurses.

Agnese's uncle wants to organize a soccer match between nurses and former patients on the same day as the football World Cup final. The two games, light years apart in scope and importance, become entwined in a deceit that vividly portrays an important age in Italian history. (N.G.)



LUBA VOLEVA GLI OCCHIALI NERI

Loredana Frescura, Marco Tomatis
Notes 2022

Giordana ha quindici anni quando inizia la guerra, una guerra devastante che distrugge le persone, i sogni, le cose. A diciotto sceglie da che parte stare, sceglie la clandestinità, sceglie l'azione in una brigata partigiana.

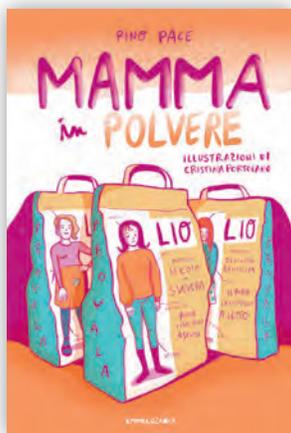
Scelte difficili, sofferte, per una vita fatta di incertezza, ma anche di condivisione di ideali, di passione e di speranza. Lottare per poter determinare il cambiamento.

In montagna Giordana diventa Luba e, con il suo nome di battaglia, e gli occhiali da sole, supera le resistenze dei compagni di lotta ad accettare una donna come loro pari, conserva la fiducia negli altri, coltiva il sentimento. Sulla sua strada un ragazzino orfano a cui offrire affetto, un'idea di futuro e, forse, un possibile amore. (S.S.)

Giordana is fifteen when war breaks out and wreaks untold havoc on everything, robbing people of their lives and hopes. At eighteen she decides to take action and goes into hiding with a group of partisans.

Her choice will entail heartbreak and uncertainty, but also lead her to share ideals, steadfastness and hope. That's what it takes to be an agent of change.

Despite her sunglasses, Giordana (code name Luba) overcomes the reluctance of her fellow resistance fighters to see her as "one of them". Her ability to trust restored, she nurtures her deeper feelings. Enconced in the mountains, Giordana comes across an orphan boy with whom she bonds, offering hope for the future and, perhaps, love. (S.S.)



MAMMA IN POLVERE

Pino Pace, ill. Cristina Portolano

Camelozampa 2021

In un mondo moderno una mamma sostitutiva si può comprare al supermercato. Le istruzioni della casa produttrice sono semplici, basta aggiungere un po' d'acqua alla polvere contenuta nella confezione per ottenere una LIO perfetta che saprà fare tutto, cucinare, pulire e soprattutto che avrà una data di scadenza programmata. Ma Lio, mamma in polvere a casa di Mara è davvero speciale: non solo non si dissolve alla scadenza, ma addirittura prova sentimenti. I produttori la rivorrebbero indietro per studiarne il difetto.

Mara, sveglia e intraprendente progetta una fuga per salvarla.

E, come richiede una trama ricca di suspense, non mancheranno incidenti, ferimenti e salvataggi rocamboleschi. (M.F.)

In this world substitute mums can be bought off the shelf. The manufacturer's instructions couldn't be easier: open the packet, mix the powder with water, and hey presto you'll get a perfect LIO (from lyophilized, or freeze-dried) who can cook and clean - and importantly, has a sell-by-date. But Mara's powder-mix mum is rather special. She doesn't perish when her expiry date rolls around and, what's more, she has feelings. The makers want her back to figure out what went wrong.

But Mara's smart as a whip and hatches a plan to save her.

Like all spine-tinglers worth their salt, there are bolts from the blue, mishaps and mad-cap rescues. (M.F.)



MISS DICEMBRE E IL CLAN DI LUNA

Antonia Murgò

Bompiani 2022

Si tratta di un romanzo di esordio che ha già vinto premi italiani di letteratura per l'infanzia. L'autrice adoperava una lingua senza sbavature e crea un intreccio dal ritmo perfetto. È una storia fantastica che si nutre di canoni e atmosfere tipiche del genere.

Dicembre è accolta come bambinaia in una casa grande con torretta, sale, ballatoi, biblioteca e un bambino fatto di fumo, difficile da acchiappare e insofferente alle relazioni.

La ragazza attende ai compiti quotidiani, cerca di non stupirsi troppo, di soddisfare gli sfuggenti abitanti della casa e di indagare sull'eccezionalità degli eventi. L'uso del fantastico, la messa in scena di eventi quotidiani e il giostrarsi di invenzioni narrative produce in chi legge un delizioso effetto perturbante. (N.G.)

This debut author has already won several Italian children's book awards. The seamlessly crafted novel offers a perfectly paced storyline with all the quintessential features and moods of the fantasy genre.

Dicembre is taken on as a nanny in a mansion sporting a turret, grand halls and a library. Surprisingly, her charge is a little boy made of smoke, who's hard to catch and doesn't like people.

Performing her daily tasks with as much nonchalance as she can muster, she does what the elusive inhabitants of the house ask her to, and meanwhile tries to work out what's going on. Artful narrative devices and the depiction of everyday routines in a fantasy setting makes for a delectably disturbing read. (N.G.)



NUVOLE ZERO, FELICITÀ VENTITRÉ

Stefano Tofani

Rizzoli 2021

Ernesto non può controllare la crisi fra i genitori, ma può misurare ogni giorno il colore del cielo, grazie a un cianometro che una tempesta ha portato nel suo cortile, e può classificare le nuvole grazie a un libro che si intitola *Nuvolario*.

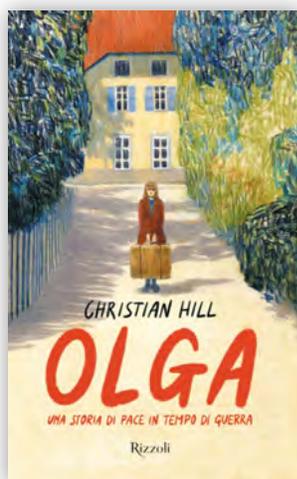
È estate e insieme all'amico Cardella trova, seppellita nel bosco, una valigia che contiene un quaderno, due statuette e una chiave. Il ritrovamento li porta a indagare su una leggenda antica: due innamorati, vissuti nel settecento sembrano avere bisogno dei ragazzini per ricongiungersi.

Una narrazione ben articolata, una voce narrante credibile, un tono a tratti scanzonato, l'assenza di qualsiasi didascalismo portano il lettore all'interno di azioni che finiscono per interrogarsi su amore, relazioni e cambiamenti. (N.G.)

He may not be able to fix his parents' rocky relationship, but Ernesto can accurately gauge the colour of the sky with the cyanometer that a storm blew into the courtyard, and he can classify clouds from a book entitled *Nuvolario* ("Cloud Meter").

One summer Ernesto and his buddy Cardella come across a suitcase buried in the woods containing an exercise book, two figurines and a key. The find leads them to investigate an 18th century legend of two lovers who seem to need the help of the two boys if they are to reunite.

The writing flows seamlessly and the narrative voice is believable; the tone is sometimes blithe but never pretentious. The reader is gently nudged into the action, which invariably leads to love, relationships and change. (N.G.)



OLGA

Christian Hill

Rizzoli 2022

È questo un romanzo che cerca la pace in un tempo di guerra. Olga e Hans rappresentano due giovani mondi contrapposti. Lei, strappata dalla sua Russia e dalle braccia del padre, è obbligata a lavorare come schiava in Germania. Lui, nella sua divisa bruna della Gioventù Hitleriana, si sente parte di un sistema di cui subisce pericolosamente il fascino.

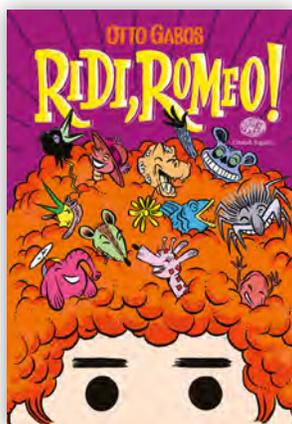
La storia li vuole contrapposti, ma la vita li ha fatti incontrare e ha fatto loro scoprire l'amicizia.

Un'amicizia che sopravviverà alle brutture del mondo pur essendo messa a dura prova più volte. La guerra chiede il conto a tutti, in particolare ai bambini e ai ragazzi, ma tra le macerie Olga e Hans riescono a reagire alla crudeltà dell'odio nella sola maniera in cui possono. (M.F.)

A story of peace amid the chaos of war. Olga and Hans come from different worlds. Olga has been torn from her country and her father's arms and sent to a forced-labour camp in Germany. Wearing the brown shirt of the Hitler Youth, Hans feels like a cog in the wheel of a system he finds perilously fascinating.

While history makes them enemies, life brings them together and teaches them the meaning of friendship.

The bond between Olga and Hans is sorely tested but manages to survive the horrific world raging around them. The toll of war is immense, especially for children and youngsters, yet the two protagonists rise above the evil of hatred the only way they know. (M.F.)



RIDI, ROMEO

Otto Gabos, testo e illustrazioni dell'autore
Einaudi Ragazzi 2022

La scrittura dialoga con il linguaggio del fumetto e con l'illustrazione, invitando il lettore a leggere e guardare, con attenzione, tutto ciò che è presente nella pagina.

Protagonista del libro è Romeo, un ragazzino che non ride mai. In solitudine legge fumetti e intrattiene un dialogo continuo e serrato con strani amici che abitano tra i suoi capelli.

Amici chiassosi, spesso invadenti, a volte molto secanti, ma che hanno a cuore la vita di Romeo e lo seguono in tutti i momenti della giornata. Un libro che racconta la differenza come risorsa, gli incontri che possono cambiare la vita, l'importanza delle relazioni familiari e di quelle amicali. Un romanzo sul cambiamento e sulla difficile avventura del crescere. (S.S.)

When reading this novel that makes use of the languages of comics and illustration throughout the story, the reader is invited to read and look attentively at what they see and read on the page.

Romeo is a little boy who never laughs. He reads comics all on his own and converses constantly with the outlandish "friends" who live on his scalp.

They're rowdy, boisterous and often a real nuisance, but they care for Romeo and they're always there for him. The story tells us that diversity is an asset, that a random meeting can turn everything around, and that our family and friends are all-important. It's a book about change and grappling with the challenges of growing up. (S.S.)



UN PINGUINO A TRIESTE

Chiara Carminati
Bompiani 2021

Una lapide attesta che Nicolò non ha più una madre. Il padre tanto atteso è disperso in qualche luogo del mondo. Da Lussino a Trieste, mandato dal nonno a vivere presso uno zio amato e rassicurante, Nicolò matura il desiderio di ritrovare il padre.

Nel 1953 si imbarca, a quindici anni, sulla nave Europa diretta in Sud Africa. Lontano da ciò che conosce, lontano dagli affetti, con la speranza dell'incontro agognato.

Nicolò sperimenta un lavoro nuovo, persone amiche, altre ostili e respingenti. Poi l'incontro con Susanna cambia la qualità della sua vita. Ma che cosa succederà quando potrà sbarcare? Dove cercare il padre il cui ricordo è mantenuto in vita solo da un piccolo pinguino intagliato nel legno che lo accompagna ovunque? (S.S.)

A tombstone tells us that Nicolò's mother has passed. His father has gone missing in some far-flung corner of the world. Sent away from Lussino by his grandfather to live with a beloved and reassuring uncle in Trieste, Nicolò decides to find his father.

Aged 15, in 1953 he signs up as a cabin boy on board the Europa, and sets off for South Africa. Bewildered and alone, he yearns to meet up with his father again.

Some of the people he comes across as he learns his new job are friendly, others push him away. When he meets Susanna, his life is upended. What will happen when he disembarks? He has no idea where to begin tracking down a father he can barely remember: all he has to go on is a little carved wooden penguin that he never parts with. (S.S.)



A RIFARE IL MONDO

Ilaria Rigoli, ill. Ilaria Faccioli
Bompiani 2022

Nella sua raccolta d'esordio Ilaria Rigoli, insegnante veronese, alterna verso libero e rime, componimenti folgoranti nella loro brevità e poesie più lunghe, ofrendoci versi in cui la parola poetica diventa forza capace di trasfigurare, addirittura di cambiare il mondo, a partire dal quotidiano.

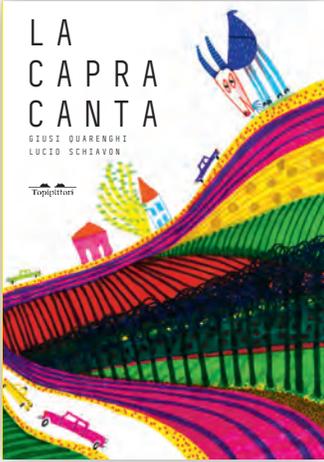
“POESIA / È il rumore che fanno le cose / quando cadono.”

Una poesia nata da piccole osservazioni, elementi del territorio, situazioni consuete, espressione di sentimenti bambini e dunque universali. Frutto di uno sguardo sul mondo attento, preciso, poetico. Le illustrazioni in bianco e nero di Ilaria Faccioli, essenziali ma liete, accompagnano i versi senza mai sovrastarli, dando vita ad un libro che può diventare un classico della poesia per ragazzi. (C.B.)

Verona-based school teacher Ilaria Rigoli's first published book delivers breathtakingly brief free-verse and rhymes that pack a punch, alongside longer poems, all proving that poetry has the power to stir things up, and even change the world, one small step at a time.

“POETRY / Is the sound things make / when they fall.”

Her work reveals a poetic eye for minute details, surroundings, and routine situations, expressing child-like - and therefore universal - emotions. She has a sharp but lyrical worldview, a gaze that doesn't miss a thing. Ilaria Faccioli's delightful black-and-white illustrations are understated, adding verve to the verses without clamoring for centre stage. Words and pictures make for what could well become a classic of children's poetry. (C.B.)



LA CAPRA CANTA

Giusi Quarenghi, ill. Lucio Schiavon
Topipittori 2021

I versi di Giusi Quarenghi trovano cornice, accordo, contrasto, nelle illustrazioni decise, coloratissime e a tratti 'sgarbate' di Lucio Schiavon. Sono versi da fare vivere in suoni, ritmo, rima e nel brivido dell'attesa tradita che provoca l'assenza di rima. Ci sono, in questi versi, le parole bambine quotidiane, che delineano esperienze, pensieri, momenti, stupori e affetti.

Ci sono le paure, le notti, gli animali e un fiabesco che apre pensieri e emozioni. Ci sono le lontananze, gli elenchi, le feste, le stagioni e i corpi.

Il tutto diviso in due sezioni con titoli che suggeriscono e inducono lo spirito e l'umore con cui i versi vogliono essere letti. "La capra canta sopra e sotto la panca. La capra canta e anche bene campa anche senza panca." (N.G.)

Giusi Quarenghi's poems are both matched and marvellously mismatched by Lucio Schiavon's vibrant and at times in-your-face illustrations. The perfectly pitched fairy-tale language positively sings when rhythm and rhyme fit snug, but most of all when they don't. The verses home in on events, musings, moments in time, wonder, and love for our nearest and dearest.

There's fear, darkness, animals and a fairy tale in the evocative poems that delve into separation, lists, festivities, seasons and bodies.

The book is divided into two sections with titles that put an offbeat spin on a traditional Italian tongue-twister and match the theme of the verses and the spirit with which they should be read. "The goat sings on the bench, and under it too. The goat sings and doesn't even need a bench to live well." (N.G.)



LA GUERRA, LA PACE

Valerio Magrelli, ill. Alessandro Sanna
Rizzoli 2022

Il popolare e amato poeta Valerio Magrelli compone un libro per ragazzi proprio nell'anno in cui le parole guerra e pace vengono pronunciate ogni giorno, ovunque, e scandiscono le giornate di tutti gli abitanti del pianeta. Certo in Ucraina, sia per gli ucraini che per i poveri soldati russi, i giorni sono difficili, faticosi, terribili. Loro sono là, nelle case che crollano, nel fango delle trincee, sui carri che prendono fuoco.

Noi lettori siamo al sicuro con un libro di poesia fra le mani, un bel libro che fa pensare, che in un certo senso è una preghiera.

Ascoltano le parole i Signori della guerra? Non c'è peggior sordo di chi non vuol sentire. Noi ci aiutiamo con la poesia, illustrata da Alessandro Sanna, Children's Laureate 2020-2023. (G.G.)

At times like these the words 'war' and 'peace' are a part of people's lives and on their lips the world over. Valerio Magrelli, one of Italy's best-loved and most widely read poets, has written a children's book on the subject. Both the Ukrainian people and the Russian troops attacking their country are experiencing a terrifying ordeal, amid collapsed homes, muddy trenches and burning tanks.

We readers are safely out of harm's way, reading a book of poetry that gets us thinking and, perhaps, praying.

Do warlords actually take heed of words? There's none so deaf as those who will not hear. But Valerio Magrelli's poems and the illustrations of Alessandro Sanna (Children's Laureate 2020-2023) can help. (G.G.)



LA PAROLA È UN ANIMALE

Irene Paganucci, ill. Arianna Papini

Edizioni Gruppo Abele 2022

L'autrice, in queste composizioni, mette al centro la parola con le sue radici, diramazioni, polisemicità. L'introduzione a ogni animale risuona come lemma, preciso, chiaro, di dizionario ed è seguito dall'etimologia della parola. I versi ci raccontano dei vari animali, dalla larva al cuculo, dal pipistrello al serpente, proprio a partire dalla descrizione e dall'etimo.

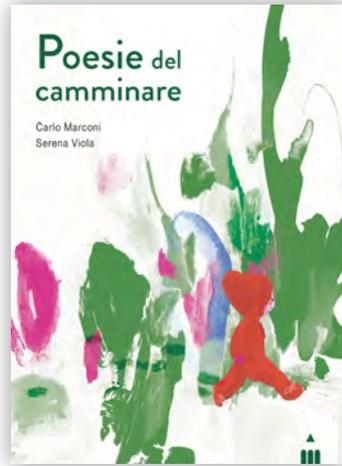
Questo scavo nella parola rende vivi gli animali, genera complessità e la sensazione di un legame profondo fra parole, bestie, umani e mondo.

Dicendo di chiocciole, talpe e conigli l'autrice indaga in realtà anche l'essere umani, animali fra gli animali. I versi suonano precisi in ritmo e rima e rendono l'indagine, etimologica e poetica, accessibile ai lettori piccoli. (N.G.)

These poems are about the roots, branches and ambiguities of words. At the top of the page is a brief definition of each animal, followed by the origin of its name and a short verse. There are umpteen animals including a cuckoo, a bat, a snake and a larva.

Delving into words brings animals to life and seeks deeper meanings but also weaves a tapestry of words, beasts, humans, and the world.

The more we learn about snails, moles and rabbits the better we understand ourselves. Even very young readers will grasp the etymological and poetic meaning conveyed by the author's flawless rhyme and rhythm. (N.G.)



POESIE DEL CAMMINARE

Carlo Marconi, ill. Serena Viola

Lapis 2022

La raccolta di poesie, accompagnate dalle illustrazioni di Serena Viola, offre al lettore un ricco catalogo di pensieri poetici attenti a dove si mettono i piedi: nella sabbia, in un piccolo lago, quasi una pozzanghera.

Un libro singolare che riesce a far muovere le gambe e il pensiero. Camminare, pensare, ricordare, immaginare sono verbi che il poeta sa coniugare con leggerezza profonda.

E mentre i piedi segnano il percorso del viandante, lo sguardo scopre altri camminatori, come la bambina vestita di rosso che attraversa il bosco. Può succedere di incontrare camminatori che se ne vanno nel 'cammin di loro vita', e persino di perdersi, timorosi di aver sbagliato la direzione. Importante è trovare chi ci offre la mano per continuare a camminare. (G.G.)

This collection of poems features illustrations by Serena Viola and offers a wealth of poetic thoughts about leaving footprints in the sand and splashing through a pond not much larger than a puddle.

A spell-binding book that gets both our minds and feet going. The verbs 'to walk', 'think', 'remember' and 'imagine' resonate on so many levels.

Look back you see footprints, but look up and you'll see fellow wayfarers, like the little girl in red sauntering through the forest. Some are 'In the middle of the journey of their life' to paraphrase Dante Alighieri, others fear they have lost their bearings. All that matters is finding someone to help us get back up and on our way. (G.G.)



POESIE NELL'ERBA

Sabrina Giarratana

ill. Sonia Maria Luce Possentini

Animamundi 2021

“La natura è un tempio dove incerte parole / mormorano pilastri che son vivi”. Si apre con una citazione di Baudelaire l'ultima raccolta poetica di Sabrina Giarratana, pluripremiata autrice che ha dedicato proprio alla poesia la gran parte della sua produzione editoriale. Come in *Amica Terra* (Fatatrac, 2008) anche qui la poesia nasce e si esprime nella natura.

Un paesaggio naturale vissuto da bambina che ritorna in brevi istantanee ricche di immagini, profumi, sensazioni, vivide come certi ricordi e la migliore poesia sanno essere.

Completano l'opera le illustrazioni di Sonia Maria Luce Possentini, che di pagina in pagina alterna tonalità seppia a colori vivaci, dettagli di foglie e fiori a figure umane, bambine, nella natura. (C.B.)

“In Nature's temple / living pillars rise”. Having devoted a large proportion of her publications to poetry, the multi-award-winning author Sabrina Giarratana's latest collection of poems starts with a quote by Baudelaire. As in *Earth my friend* (Fatatrac 2008) nature is both the driver and the focus of the poems.

Reminiscing about the landscape of her childhood, snapshots brim with images, scents, and sensations, with the vibrancy of certain memories and masterly poetry.

Sonia Maria Luce Possentini's illustrations grace the page with earthy sepia shifting to brilliant colour, as detailed leaves and flowers give way to people, a little girl, in the natural world. (C.B.)



PROMEMORIA

Gianni Rodari, ill. Guido Scarabottolo

Einaudi Ragazzi 2022

Promemoria è la poesia con cui Gianni Rodari ci ricorda come nella vita alcune scelte siano molto più semplici di quanto si creda. Un messaggio universale e sempre attuale.

“Ci sono cose da fare ogni giorno: lavarsi, studiare, giocare, preparare la tavola a mezzogiorno. Ci sono cose da fare di notte: chiudere gli occhi, dormire, avere sogni da sognare, orecchie da non sentire. Ci sono cose da non fare mai, né di giorno né di notte, né per mare né per terra: per esempio la guerra”.

Dovremmo tenerle presente come promemoria queste parole, ma meglio sarebbe impararle proprio tutte a memoria. Il tocco di colore del grande illustratore e disegnatore di copertine Guido Scarabottolo ne fanno un oggetto di sobria bellezza, gradevole allo sguardo dei lettori. (G.G.)

With this poem, Gianni Rodari reminds us that in life, some decisions are easier than you think. This is a universal and timeless message.

“There are things to be done every day: bathe, study, and even play help lay the table at midday. There are things to be done at night: close your eyes and sleep, have dreams to dream, sounds to reap. There are things never to be done: not during the day or at night not at sea or on the shore, one, for example, is WAR.”
n.d.r. traduzione di Matilde Colarossi

These words are more than a memorandum: they should be required reading and learnt by heart. Readers will thrill at the visually stunning pictures by superb illustrator and cover artist Guido Scarabottolo. The book is altogether a thing of understated beauty. (G.G.)



QUATTRO PASSI

Chiara Carminati, ill. Massimiliano Tappari
Lapis 2022

Carminati è la poeta per bambine e bambini che maggiormente riesce a restare attenta e ancorata al pubblico a cui si rivolge, con una gioia giocosa e bambina nei confronti della lingua che svela, della poesia, l'essere anche gioco enigmistico capace di accendere connessioni e pensieri. Caratteristica potenziata, in questo libro cartonato, dalla collaborazione col fotografo Tappari.

Si tratta della passeggiata in un ambiente urbano. Ogni doppia pagina propone quattro foto che, dello stesso oggetto - panchine, semafori, foglie, campanelli, lampioni - colgono aspetti diversi e inusuali.

I versi raccontano queste visioni, sottolineando concordanze e disallineamenti con uno sguardo e una lingua sbiechi che inducono in chi legge piacevolissimi salti di pensiero. (N.G.)

Precious few children's poets are so attuned to the interests and desires of their readers as Carminati, with her flair for tinkering with language and proving that poetry and puzzles are close relatives: both give the brain a great workout. The pictures, by photographer Massimiliano Tappari, take this feature to a whole new level.

The hard-cover book takes readers on a stroll through the city. Showing four photos of the same object, each double-page spread looks at different and unusual aspects: benches, traffic lights, leaves, doorbells, street lamps.

The verses squint beguilingly at the pictures, highlighting similarities and differences, and giving the reader plenty of delightful food for thought. (N.G.)



QUEL CHE C'È SOTTO IL CIELO

Chiara Carminati, ill. Carla Manea
Mondadori 2022

Un'antologia di poesia contemporanea italiana in quattro parti, quattro come gli elementi: acqua, aria, fuoco, terra. Ogni sezione è introdotta da un testo della curatrice, fra le più note poetesse che scrivono per i ragazzi.

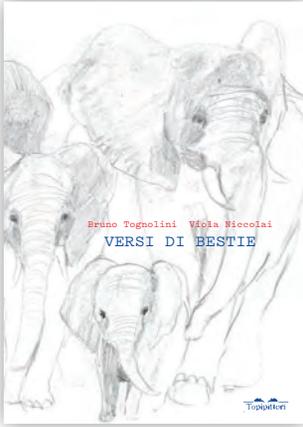
Le poesie sono a firma di poeti e poetesse per adulti, alcuni vissuti l'altro ieri, come Alfonso Gatto, Sandro Penna, Antonia Pozzi, e di poetesse e poeti viventi come Mariangela Gualtieri, Vivian Lamarque, Franco Marcoaldi e Valerio Magrelli.

C'è poi l'incursione di un artista amato e ricordato per i suoi giochi visivi, Bruno Munari, qui giocoliere di parole. Ogni poesia è posata su pagine vivificate dalle illustrazioni di Carla Manea che ha approntato un tappeto colorato per permettere alle parole di accomodarsi con grazia. (G.G.)

This anthology of contemporary Italian poems, edited by one of Italy's best-known children's poets, is divided into four parts, like the elements: earth, water, air, and fire. Each section is introduced by Chiara Carminati.

Written for adults, the verses are by poets recently deceased, such as Alfonso Gatto, Sandro Penna and Antonia Pozzi, and others still writing, like Mariangela Gualtieri, Vivian Lamarque, Franco Marcoaldi and Valerio Magrelli.

Bruno Munari, much loved and remembered for his visual games, also drops in, dexterously juggling words. Carla Manea's illustrations form a flamboyant backdrop against which each poem comes to life and charmingly flaunts itself. (G.G.)



VERSI DI BESTIE

Bruno Tognolini, ill. Viola Niccolai

Topipittori 2022

Tognolini è uno dei più prolifici poeti italiani per l'infanzia. Trova la sua maestria in versi ricchi in ritmo, suono, rima e senso.

All'interno delle forme esatte, che si rifanno a tanta poesia classica italiana, trovano voce, in questa raccolta, gli animali che si presentano, a noi umani, prendendo la parola in prima persona e vanno a indagare e a sovvertire luoghi comuni e stereotipi che, nel tempo, abbiamo plasmato su di loro.

Le illustrazioni di Viola Niccolai sono matite che rafforzano, quasi incarnano, l'evocatività della parola poetica. Le tracce leggere si fanno spazio arioso e accogliente dell'espressività degli animali così come i versi restituiscono a chi legge uno spazio ampio di pensiero. (N.G.)

Bruno Tognolini is one of Italy's most prolific children's poets. His work displays particularly accomplished rhythm, sound, rhyme and meaning.

This collection of poems harks back to the rigorous forms of classic Italian verse, voiced in this collection by animals who address human readers in the first person, rebutting the clichés and stereotypes we have been taught to accept about them.

Viola Niccolai's pencil drawings not only fit the poetic language, they enrich it. The light-handed strokes emphasize the expressiveness of the animals, and the verses themselves leave plenty of room for the readers to form their own thoughts. (N.G.)

DIVUL- GAZIO- NE

NON-
FICTION



BLU. STORIA ILLUSTRATA DI UN COLORE

Cristiana Valentini

testo e illustrazioni dell'autrice

Editoriale Scienza 2022

In questo libro di grande formato scorre la storia dell'uomo: dagli Egizi ai Greci, dai Romani a noi, seguendo la pista del blu. La natura ci ha fornito piante che hanno il potere di colorare come il guado e l'indaco, poi siamo arrivati alla chimica.

Cosa colorano di blu gli antichi?

Cosa si colora di blu a Costantinopoli piuttosto che a Venezia? Blu saranno gli abiti regali, poi le uniformi degli eserciti, fino a quelle di marinai, guardie, postini e sportivi.

Ma saranno i giovani di tutto il mondo a vestire qualcosa di blu: i blue jeans, pantaloni bisex che da tempo costituiscono l'elemento principe dell'abbigliamento giovanile, E cosa c'è di più blu della terra? Lo ha raccontato Jurij Gagarin quando per la prima volta dall'alto ha visto il nostro pianeta. (G.G.)

This large format book tells the story of Man's history following the significance of the colour blue down the ages: from the Egyptians and the Greeks to the Romans and the present day. Natural dyes once obtained from plants like woad and indigo have now been replaced by chemical substances.

What did the ancients colour blue?

What was coloured blue in Constantinople but not in Venice? Once only the robes of kings were blue, then it was army uniforms, after which blue became synonymous with sailors, sentries, postmen and athletes.

Later, the blue of denim jeans would become a basic item for young people of both sexes all over the world. And, as Yuri Gagarin, the first person to see the Earth from outer space, reported, blue is also the colour of our planet. (G.G.)



CENTO ARTISTI CHE HANNO LASCIATO IL SEGNO

Pia Valentinis, ill. Giancarlo Ascari
Lapis 2022

Artisti che hanno lasciato il segno in un'opera importante per la ricchezza divulgativa, la costruzione e l'apparato iconografico, a cura della consolidata coppia Giancarlo Ascari-Pia Valentinis.

In ordine alfabetico il testo apre con la performer serba Marina Abramovic e forse per la prima volta una donna artista apre una rassegna.

Non sono molte le artiste presenti ma la loro qualità viene finalmente riconosciuta: dalla veneziana Rosalba Carriera, pittrice del Seicento, alle più moderne Niki De Saint Phalle, Tamara De Lempicka e Frida Kahlo, fino ad una delle più grandi figure della pittura americana, Georgia O' Keeffe, sempre più quotata e sempre più studiata. Lo scrittore americano Jerry Spinelli l'ha appesa alla parete di casa della protagonista di Star Girl. (G.G.)

This all-important book by the well-known writer-illustrator duo, Giancarlo Ascari and Pia Valentinis, looks at artists who have left their mark for their extraordinary ability to put words, thoughts and feelings into pictures.

Organized in alphabetical order, the book starts with the Serbian performance artist, Marina Abramovic – perhaps the first time a woman heads up a list of artists.

Although numerically few, the female artists listed are finally acknowledged among the greats. They range from the 17th century Venetian painter, Rosalba Carriera, to the more modern Niki De Saint Phalle, Tamara De Lempicka, and Frida Kahlo, through to Georgia O' Keeffe, one of America's most acclaimed painters. By way of example, the main character in Jerry Spinelli's *Star Girl* has an O'Keeffe painting on her wall. (G.G.)



DIARIO DI GUERRA

Olga Grebennik, trad. Tatiana Pepe
Caissa Italia 2022

Se gli *instant book* sono spesso prodotti editoriali di bassa qualità, qui siamo di fronte ad un'eccezione davvero notevole. Un libro nato come strumento di sopravvivenza, un taccuino in cui l'illustratrice Olga Grebennik da Karkhov, Ucraina, annota e ritrae a matita i primi giorni dell'invasione russa, la vita nel rifugio con la famiglia, l'angoscia per il futuro.

"C'è la guerra e ci sono le persone. La prima non tiene conto delle seconde."

Tra le pagine di questo snello albo illustrato siamo testimoni di una quotidianità dell'emergenza, che ci colpisce proprio perché il dramma si impasta con i giochi, la cura per gli animali, la condivisione del cibo. E colpisce anche per quella lingua madre, il russo, che leggiamo anche in originale, divenuta d'un tratto la lingua del nemico. (C.B.)

While 'instant' books are often synonymous with poor quality, *War Diary* is a striking exception to this rule. Started as a means to help her face what she was living through in her native city of Kharkiv, Ukraine, this notebook by illustrator Olga Grebennik is an illustrated account - in pencil - of the first days of the Russian invasion, family life in hiding, and the anguish of what the future holds.

"There is war and there are people. The former has no regard for the latter."

The pages of this short picturebook show us what living a life-threatening situation on a daily basis is like. What strikes the reader even more is how such dramatic times are played out against the backdrop of everyday things like games, looking after animals, and sharing meals. Striking too is the fact that the author's mother tongue, Russian, has suddenly become the language of the enemy. (C.B.)



IL GIARDINO DELLE MEDUSE
Paola Vitale, ill. Rosanna Bossù
Camelozampa 2021

Le temiamo perché ci pungono e sono urticanti.

Ma questo albo non fiction punta a mostrarci l'importanza e la straordinarietà delle meduse, misteriose creature che incantano con la bellezza dei lunghi tentacoli e dei movimenti ondulatori.

La biologa Paola Vitale moltiplica il punto di vista attraverso cui guardare le meduse; ne spiega la morfologia, le tipologie, la velenosità; mostra soprattutto come siano esseri di confine importantissimi nelle trasformazioni del nostro ecosistema. Rosanna Bossù la segue con magnifiche illustrazioni, che accentuano il legame fra i fiori e le meduse, giocando per catturare la cosa più difficile per chi lavora con il disegno: il loro essere cangianti, effimere e trasparenti. (I.T.)

We're frightened of jellyfish because they have a nasty sting.

But this non-fiction picturebook shows how important and extraordinary jellyfish are - mysterious, enchantingly beautiful creatures with long tentacles swaying gently in the water.

Biologist Paola Vitale, invites us to see jellyfish in many different ways, explaining their morphology, the various types, and whether poisonous. But especially, she explains their vital role in our ecosystem. Rosanna Bossù's magnificent illustrations highlight their resemblance to flowers, her masterful technique capturing the iridescent, ephemeral and transparent quality of these beautiful creatures of the sea. (I.T.)



IL GRANDE LIBRO DEGLI AUTOBUS
Roberta Balestrucci Fancellu, ill. Alice Coppini
SinnoS 2022

Il dizionario ci ricorda che l'autobus collettivo di persone su percorsi urbani e suburbani è un autoveicolo destinato al trasporto oppure ai lunghi viaggi verso mete lontane.

Il libro li raffigura, li descrive, ne sottolinea le diversità, ne mette in evidenza le caratteristiche salienti e li colloca sulla linea del tempo.

È perfettamente riprodotto il GM TDH-3610 del 1948, l'autobus sul quale Rosa Parks disse no ai divieti e alla segregazione razziale, come pure l'autobus a vapore o quello che può inerpicarsi fino alle alte vette, sospeso su funi d'acciaio. L'autobus ha avuto, e ha, un posto importante nella storia del trasporto ed è anche testimone dell'umanità che lo ha abitato, e ne conserva i segreti. (S.S.)

The dictionary tells is that the 'Omnibus' is a motor vehicle able to transport numerous passengers to different destinations whether near or much further afield.

This book describes and illustrates the timeline of the development of the bus as we know it today.

We are shown an exact replica of the 1948 GM TDH-3610 bus on which Rosa Parks said no to racial segregation, but also the steam-powered bus, and the cable-propelled bus able to climb the steepest slopes. An important chapter in the history of transportation, buses also tell the story of the people who rode them down the years, revealing how they lived. (S.S.)



IN RIVA AL MARE

Elisabetta Mitrovic

testo e illustrazioni dell'autrice

Topipittori 2021

Elisabetta Mitrovic, esperta naturalista ed educatrice ambientale, propone una passeggiata lungo i litorali italiani, armati di macchina fotografica e attrezzatura per disegnare (come fa lei stessa).

Ci invita a guardare in tutte le direzioni dello spazio, prestando attenzione alle cose che abbiamo visto tante volte ma, nonostante questo, sono straordinarie; "Il mare" dice "regala ogni giorno doni su cui ragionare, contare, guardare, misurare, disegnare".

Fra conchiglie, bizzarre sacche di uova nella sabbia, uccelli marini che prendono il volo, piante e dune che cambiano in continuazione, si conferma la vitalità della collana PINO, Piccoli Naturalisti Osservatori interamente dedicata alla divulgazione scientifica che vede nel fare e nel disegnare indispensabili strumenti per conoscere. (I.T.)

Armed with easel and camera, expert naturalist and environment educator Elisabetta Mitrovic, takes us on a walk along Italy's coasts, encouraging us to draw and photograph what we come across.

She invites us to take in everything, looking closely at things we have seen many times to appreciate how extraordinary they are. As the author puts it: "Every day the sea gifts us with so many things to count, examine, measure, explain, and draw".

Shells, bizarre clumps of eggs buried in the sand, sea-birds taking flight, plants and constantly shifting dunes are the fascinating subjects of this book published in the science learning series PINO, Piccoli Naturalisti Osservatori that encourages learning by doing and drawing. (I.T.)



LA PAURA DEL LEONE

Chiara e Davide Morosinotto

Rizzoli 2022

Il libro nasce dalle mani di uno scrittore e di una biologa evolucionista convinta che studiando la paura si possa capire come funzionano gli ecosistemi e il mondo intero.

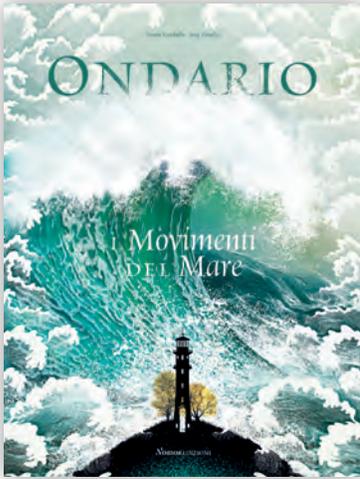
Il testo è diviso in 12 capitoli, ognuno dedicato a un animale: dalla farfalla alla seppia, dal barbogianni al gatto, dalla lepre al delfino.

Di ogni animale vengono raccontati i comportamenti che permettono di mettersi al riparo dalle minacce e analizzato il modo in cui il comportamento di una specie finisce per incidere sul sistema in cui vive. Non si tratta di uno studio svolto su libri e ricerche, Chiara Morosinotto ci racconta di boschi e foreste, di avvistamenti e appostamenti, di animali che si muovono nel loro ambiente naturale e tutto è vivo, interessante, vero. (N.G.)

This book is a joint effort by a writer and an evolutionary biologist convinced that studying and understanding fear will help us understand the workings of ecosystems, and indeed, the whole world.

Each of the 12 chapters is dedicated to an animal: from butterflies, squids and barn owls to cats, hares and dolphins.

We are told how each animal defends itself when threatened, and how their behavioural patterns impact the systems they are part of. Far from an academic presentation, Chiara Morosinotto takes us on a real-life expedition into forests and woods to observe at first hand animals in their natural habitat. (N.G.)



ONDARIO

Sarah Zambello, ill. Susy Zanella

Nomos 2022

Un nuovo progetto editoriale di grande impatto scenico indaga e racconta il pianeta con occhi nuovi. Uno sguardo singolare che avvicina cose apparentemente lontane.

Nel mare sono protagoniste le onde, studiate e descritte con grande efficacia: movimenti marini raccontati anche attraverso le parole di grandi autori come Dino Buzzati e Ernest Hemingway.

Nel mare le onde, nel cielo le comete, in un viaggio raccontato dagli stessi autori in *Cometario*. Qui ad ogni apparizione l'uomo, astronomo o pittore, musicista o poeta riannoda i fili che lo legano al cielo, stimolando ogni volta l'immaginazione. Dalla notte dei tempi ad oggi, alla nostra vita di persone con i piedi per terra e lo sguardo perso verso l'alto. (G.G.)

This is the latest in a spectacular book series that looks at the planet with new eyes, bringing apparently distant things closer to us.

The subject is now the sea and waves. An engrossing read, the descriptions also include quotes from great authors like Dino Buzzati and Ernest Hemingway.

Following on from the sea and its waves, in *Cometario* the same authors turn their attention to comets. Here too, man - astronomer, painter, musician or poet - contemplates the wider world, his imagination stimulated by the immense universe. Ever since time began, although creatures of our Earth, we have always turned our gaze to the wider worlds beyond us. (G.G.)



IL PECORARIO

Ilaria Demonti, ill. Camilla Pintonato

Quinto Quarto 2022

Un libro per chi vuole sapere tutto sull'universo delle pecore, animali sensibili che possono riconoscere persino il nostro umore. Da sempre amici dell'uomo, questi animali ci nutrono, ci riscaldano, ci aiutano a cadere fra le braccia di Morfeo e non ultimo prendono su di sé le nostre colpe. Chi infatti non si è mai sentito una pecora nera o non si è mai addormentato contando le pecore?

Una preziosa e divertente enciclopedia per tutti, grandi e piccini, una collana di divulgazione che con questo titolo è già al suo terzo successo, dopo il Gallinario (2020) e il Porcellario (2021).

Imperdibili 'libri per conoscere' di una autrice, illustratrice e designer al lavoro sul rapporto fra arte e scienza in maniera originale e divertente. (P.V.)

This is a book for anyone eager to learn about the world of the sheep. Sensitive animals, able even to sense human feelings, sheep have always been man's friend. They feed and warm us, help us fall into the arms of Morpheus, and - no less important - have been made to answer for our sins. Haven't we all at some time been a black sheep or counted sheep to fall asleep?

An amusing, highly informative encyclopaedia for readers of any age published as part of a learning series, whose previous two books - Gallinario (2020) and Parcellario (2021) were great successes.

A must-have learning book by an author, illustrator and designer who combines art and science in an original, captivating way. (P.V.)



PICCOLI, MOLTO PICCOLI, PICCOLISSIMI
Kribbel-Krabbel, ill. Irene Penazzi
Hopi Edizioni 2021

Piccoli sì ma vivi e attivi.

Solo con l'occhio del microscopio possiamo scoprire che questi micro esseri viventi si muovono, litigano, si uniscono e si dividono. Possiamo osservarli, seguire il loro movimento e prendere parte a questo micro mondo, anche grazie allo strumento di misura e all'elenco dettagliato (un vero e proprio glossario) dei protagonisti, tutti esistenti tranne uno, avete capito qual è?

Il blob è l'inquinamento creato dall'uomo, che potrebbe compromettere la salute dell'intero pianeta.

Un albo che celebra la biodiversità e l'equilibrio degli ecosistemi e, soprattutto, è un invito alla conoscenza del mondo che ci circonda. (M.F.)

Tiny, definitely, but bouncing with life.

Visible only under the eye of a microscope, these microscopic creatures are very much alive. They move, fight, join together and divide. We follow their movements and become part of their microscopic world thanks to this special instrument, learning their names from the clear glossary provided. They're all living things, except one. Can you guess which?

The blob is pollution, a manmade thing that threatens to harm the health of the whole planet.

A celebration of biodiversity and the fine balance between the various ecosystems, this picturebook is especially an invitation to learn about the world around us. (M.F.)



SULLA VITA SFORTUNATA DEI VERMI
TRATTATO ABBASTANZA BREVE
DI STORIA NATURALE

Noemi Vola, testo e illustrazioni dell'autrice
Corraini Edizioni 2021

I vermi interessano pochissime persone, e Noemi Vola, con questo strano manuale di storia naturale, si erge a paladina della bistrattata specie.

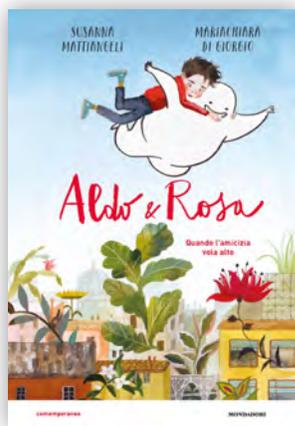
Con una confezione tutta rosa lombrico, Vola riprende una forma classica di trattatistica scientifica per rivelarci usi e costumi di queste bestiole che stanno sottoterra.

Come sono fatti, quanto misurano, quali tagli di capelli preferiscono, quali i grandi dilemmi che attanagliano una specie in cui capo e coda possono essere la stessa cosa; e ancora, cosa li spinge a scavare sempre, o a voler essere diversi da quello che sono (perché si sa i vermi sono grandi filosofi). Quello che ne esce è un esilarante libro illustrato, in cui informazioni serissime e ironia pura si mescolano dando origine ad un piccolo capolavoro. (I.T.)

Worms don't grab the interest of many, but Noemi Vola's curious natural-history manual comes to the defence of these poor neglected creatures.

Pink like its subject, this little volume proceeds like a standard scientific treatise, describing the appearance and habits of the humble underground earthworm.

We learn what they are made of, how much they measure and what kind of haircut they prefer - a question of no little importance for a species whose head and tail can be in the same place. We find out what makes them dig ever deeper underground, but also why worms, who are great philosophers, yearn to be different from what they are. The result is a small masterpiece - an exhilarating picturebook combining a perfect mix of serious information and irony. (I.T.)



ALDO E ROSA

Susanna Mattiangeli, ill. Mariachiara Di Giorgio
Mondadori 2021

Rosa fa la prima media, ha un sacco di grane e ha un amico immaginario; si chiama Aldo e chiaramente è invisibile, bianco come un fantasma e dall'aria molto accogliente.

Sono due novelli Calvin & Hobbes, che mescolano il filosofare ai giochi sciocchi di tutti i giorni e nascono sotto forma di storie singole a fumetti per Internazionale Kids dalla penna di Susanna Mattiangeli, che prosegue i suoi ritratti di bambine anticonvenzionali e buffe alle prese con la scuola.

Il disegno è invece quello di Mariachiara Di Giorgio, che con pochi tratti e una palette cromatica calda e avvolgente, fa immergere il lettore nella vita di tutti i giorni di una undicenne: amicizie, piccole grandi catastrofi da affrontare passo a passo, adulti bizzarri e soprattutto tante, tantissime domande. (I.T.)

Rosa is in her first year of middle school. Things aren't going too well, but she has an imaginary friend called Aldo who's obviously invisible, as white as a ghost but really friendly.

A mix of philosophising and everyday odd-ball banter, these two Calvin & Hobbes-type characters originally appeared as single-story comic strips for Internazionale Kids written by Susanna Mattiangeli as part of her stories of endearing, rebellious young girls coming to terms with school life.

The illustrations by Mariachiara Di Giorgio - sparsely drawn but using a palette of warm colours - immerse the reader in the everyday life of an eleven-year-old, with all its drama of friendships, small but gigantic catastrophes to be faced, crazy grown-ups, and especially, lots and lots of unanswered questions. (I.T.)



CATERINA E I CAPELLOSI

Alessandro Tota

testo e illustrazioni dell'autore

Canicola 2022

C'è una cosa che bisogna sapere di Caterina. Non ha paura di niente. E quando si dice niente è proprio niente. Lo scopriranno a proprie spese i due componenti della gang dei capellosi che proveranno - senza riuscirci - ad estrometterla dal loro club.

Risultato? Caterina diventerà il capo; ne ha la stoffa: è simpatica, volitiva, un tornado nato, l'incrocio perfetto fra il Pierino Porcospino di Hoffmann e i ronfi di Adriano Carnevali, con cui condivide l'umorismo surreale ed esilarante.

Fra fiori terrorizzati, case sull'albero accessoriate con sedie scaccia-scocciatori, Alessandro Tota inventa un mondo matto a misura di Caterina e dei suoi ridicoli comprimari - i capellosi, l'uomo-Puzza, Mr Ricco - e ci ricorda che il grande fumetto per bambini è avventura, matta, iperbolica, pura. (I.T.)

There's one thing you have to know about Caterina: she's scared of nothing, absolutely nothing. Which is what two members of the Bushy-Haired gang learn to their cost when they try - unsuccessfully - to cut her out of their club.

The result? Caterina becomes their chief. She's a born leader: outgoing, ebullient, and gutsy, a perfect cross - with the same exhilarating, surreal humour - between Hoffmann's "Slovenly Peter" and Adriano Carnevali's rodents.

Alessandro Tota creates an equally mad-cap world of terrorized flowers, a treehouse with trespasser-deterrent chairs inhabited by Caterina and her ridiculous sidekicks - the bushy-haired gang, Mr Stink and Mr Rich - reminding us that great kids' comics are zany, outlandish and pure adventure. (I.T.)



LA LETTERA PERDUTA

Manuela Santoni

testo e illustrazioni dell'autrice

Bao Publishing 2022

La complicata vita di Emma a Montequadrato viene sconvolta dal ritrovamento di una lettera. Una lettera d'amore risalente al 1943: a scriverla è una giovane ebrea Tina; a cercarla nel presente è invece il fantasma tormentato di Pietro, un soldato in divisa fascista che vaga per le strade del paese alla ricerca di fare i conti con una grande amore e con la memoria della Seconda Guerra mondiale.

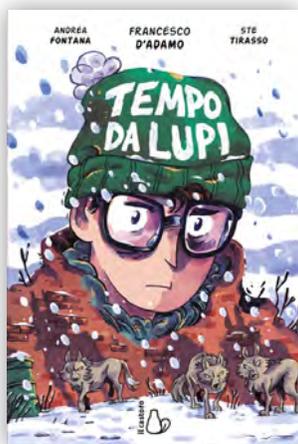
La fumettista Manuela Santoni trova un espediente narrativo, usa il fantastico per tenere assieme presente e passato e per interrogarsi sul senso del ricordare e sulla fatica delle relazioni: quelle che la storia mette a dura prova, e quelle che invece ci cambiano di giorno in giorno.

Sarà proprio quest'intreccio a dare a Emma la possibilità di guardare le proprie paure e di affrontare una questione da troppo tempo sospesa. (I.T.)

Emma's already complicated life is further disrupted when a letter is found: a love letter written in 1943 by a young Jewish girl, Tina. Still searching for her today is the grief-stricken ghost of Pietro, a soldier in fascist uniform who drifts through the streets agonising over the love of his life and the memory of the Second World War.

Comic book artist Manuela Santoni uses the fantastical to hold together a narrative involving past and present that asks questions about remembering and the complexity of human relations, put to the test by past events but also subject to change with every day that passes.

But it is this intricate web that will allow Emma to examine her own fears and face a question she has left unspoken for too long. (I.T.)



TEMPO DA LUPI

Francesco D'Adamo e Andrea Fontana

ill. Ste Tirasso

Editrice Il Castoro 2022

Giovanni si sente solo nonostante la presenza del fratello Otello; ed è soprattutto terrorizzato da ogni cosa che lo circonda.

In una giornata nevosa che davvero ricorda il 'tempo da lupi', Giovanni deve seguire Otello per fare un lavoretto in una fabbrica dismessa.

Questo luogo, solo apparentemente abbandonato, riprende vita grazie alla sensibilità del protagonista. Giovanni sospinto dai consigli del suo amico immaginario, il vulcaniano dottor Spok, riuscirà a trovare dentro di sé il coraggio per affrontare i suoi fantasmi, prendere fiducia nelle sue capacità e riappacificarsi con il passato. (M.F.)

Giovanni feels alone even if he's got Otello, his brother. Everything and anything are a source of anxiety.

One especially threatening snowy day, Giovanni has to accompany Otello on a job at an abandoned factory.

The place only appears uninhabited, coming back to life thanks to Giovanni's perceptive sensitivity. Urged on by his imaginary friend, the fiery Dr Spok, Giovanni will find the courage to face his demons, acquire confidence in his abilities, and come to terms with the past. (M.F.)



TIMOTHY TOP

LA RIVOLUZIONE SOTTOSOPRA

Gud, testo e illustrazioni dell'autore

Tunué 2021

Timothy Top, è un bambino ottenne, che ama la natura e i cartoni animati, ed è apparentemente come molti suoi coetanei, se non fosse per il suo superpotere: il pollice verde.

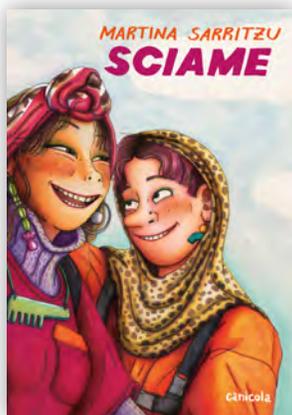
Preoccupato per la Terra, sulla scia di Greta Thunberg, decide di avviare una mobilitazione per salvare il pianeta: ogni lunedì si metterà sottosopra, perché a testa in giù può vedere le cose come sono davvero. Molti altri ragazzi in tutto il mondo lo seguono.

Intanto la stranissima dottoressa Uöke, sostenuta dagli adulti, dichiara che per risolvere il problema del riscaldamento globale occorre solo un click sul dispositivo da lei stessa inventato. Ma davvero basterà così poco? (M.F.)

A lover of nature and cartoons, little Timothy Tim seems very similar to many other children of his age. With one exception though: his extraordinarily powerful green fingers.

Prompted by Greta Thunberg's campaign and concerned for the Earth, Tim decides to mobilize to help save the planet: every Monday he does a handstand since that's the only way to see what the world really looks like. Loads of other children throughout the world start doing the same.

In the meanwhile, the very odd Dr Uöke declares - to the applause of the adults - that the problem of global warming can be solved just by clicking on the device she has invented. But is that really all that's necessary? (M.F.)



SCIAME

Martina Sarritzu

testo e illustrazioni dell'autrice

Canicola 2022

Martina Sarritzu riporta all'interno del suo fumetto un progetto articolato che coinvolge ragazze tra i diciotto e i vent'anni dell'istituto professionale Aldrovandi Rubbiani di Bologna.

Un progetto che ha alla base sei parole:

Appetito, Elettrica, Metamorfosi, Abbraccio, Io e No, declinate in modi diversi.

Con il linguaggio del fumetto e una modalità narrativa che la contraddistingue l'autrice racconta il passaggio alla maggiore età, indaga sentimenti e emozioni in una particolare fase della vita. Sei racconti, sei storie che parlano di corpi che cambiano, di relazioni che si solidificano o rischiano di esplodere, di amicizie costruite su speciali "affinità elettive". Storie brevi per contenuti profondi.(S.S.)

Martina Sarritzu has created a comic book to explain an articulated project developed together with 18 to 20-year-old girls attending the Aldrovandi Rubbiani Vocational School in Bologna.

The project is based on six words:

Appetite, Electric, Metamorphosis, Embrace, Me and No. Each word is considered from many different angles.

Using the comic book format and her distinctive narrative approach, the author-artist gives an account of the passage to adulthood, exploring the sentiments and emotions of this very special period in our lives. The six stories look at the changes the body undergoes, relationships that are strengthened or risk going away, and friendships that develop out of "elective affinities". Although short, each story is profoundly insightful. (S.S.)



Chiara Basile, Bologna
Chiara Basile ha una formazione scientifica. Da alcuni anni ha fondato e gestisce a Castel Maggiore (BO) la libreria indipendente per ragazzi *Lèggere Leggére*. Dal 2019 è una delle organizzatrici del Junior Poetry Festival, il primo festival internazionale di poesia per bambini e ragazzi in Italia.

Trained in the sciences, several years ago Chiara Basile founded the independent children's bookshop *Lèggere Leggére* in Castel Maggiore (Bologna), which she still manages. Starting 2019, she helps organize the Junior Poetry Festival, the first international children and young adults poetry event in Italy.

Monica Fanicchi,
Castiglione del Lago (PG)
Libraia indipendente della libreria *Libri Parlanti* dal 2011, si occupa di formazione e promozione della lettura. Collabora con scuole e enti pubblici al fine di realizzare iniziative culturali e festival letterari nel territorio tra l'Umbria e la Toscana.

Monica Fanicchi has run the independent bookshop *Libri Parlanti* since 2011. She is also active in training and promoting reading, working with schools and public bodies to develop cultural initiatives and literary festivals in Umbria and Tuscany.

Grazia Gotti, Bologna
Allieva del Prof. Antonio Faeti, co-fondatrice della libreria "*Giannino Stoppani*", è curatrice di mostre dedicate all'illustrazione. Nel 2003 ha dato vita all'*Accademia Drosselmeier*, Scuola per librai e Centro Studi. È consulente della Bologna Children's Book. I suoi libri sono pubblicati da diversi editori italiani.

A student of Professor Antonio Faeti and co-founder of the "*Giannino Stoppani*" bookshop, Grazia Gotti has also curated illustration exhibitions. In 2003, she started the *Accademia Drosselmeier*, a Study Centre and specialist school for bookshop managers. She is also a consultant with Bologna Children's Book Fair. Her books have been released by several Italian publishers

Nicoletta Gramantieri, Bologna
Bibliotecaria. Responsabile della Biblioteca *Salaborsa Ragazzi* di Bologna. Si occupa di letteratura per l'infanzia e educazione alla lettura. Fa parte della Commissione Biblioteche Ragazzi dell'AIB ed è referente provinciale del programma *Nati per Leggere*. Collabora con le riviste *Hamelin* e *LiBer*.

A librarian, Nicoletta heads Bologna's *Salaborsa Ragazzi Library*, and is involved in children's reading programmes. She on the Children's Library Commission of AIB (Italian Librarians' Association) and is provincial representative for the *Nati per Leggere* programme. Nicoletta also writes for the specialist magazines *Hamelin* and *LiBer*.

Silvana Sola, Bologna

Pedagogista-libraia-formatrice, si occupa di editoria per ragazzi e di visivo. Co-fondatrice della Libreria per ragazzi Giannino Stoppani, dell'omonima Cooperativa e dell'Accademia Drosselmeier, è docente di Storia dell'illustrazione all'ISIA di Urbino. È stata presidente di IBBY Italia dal 2013 al 2020.

Pedagogist, bookstore manager and educator, Silvana is involved in literature and visual work for children. Co-founder of the Giannino Stoppani Children's Library, the Cooperative of the same name, and the Drosselmeier Academy, Silvana is a lecturer in History of Illustration at ISIA, Urbino. She was president of IBBY Italia from 2013 to 2020.

Ilaria Tontardini, Bologna

Fa parte di Hamelin Associazione Culturale per cui segue in particolare i progetti dedicati alla ricerca sull'illustrazione e sul fumetto, la creazione di mostre e l'ambito del visivo. Insegna Storia dell'illustrazione all'Accademia di Belle Arti di Bologna.

A member of the Hamelin Associazione Culturale, Ilaria is especially involved in illustration and comics, as well as the development of exhibitions and visual projects. She also teaches History of Illustration at Bologna's Fine Arts Academy.

Paola Vassalli, Roma

Curatrice, si occupa di letteratura per ragazzi, illustrazione, educazione all'arte dagli anni Ottanta. Ha progettato e diretto i Servizi Educativi del Palazzo delle Esposizioni a Roma. Collabora con le pagine culturali del settimanale *Left*. Socia IBBY Italia, è membro del Consiglio Direttivo dal 2019.

A curator, Paola has been involved in promoting children's literature illustration and art education since the 1980s. She has designed and directed the Educational Services of Rome's Palazzo delle Esposizioni She also contributes to the cultural pages of the weekly *Left*. An IBBY Italia member, she has been a Board member since 2019.

Il gruppo di lavoro ha operato con il supporto di

Chiara Nicolodi

segreteria IbbY Italia e di **Sara Milan** segreteria di redazione e di **Chiara Basile**

The Working Group also received the support of IBBY Italia Secretary Chiara Nicolodi and Editing Secretary Sara Milan and Chiara Basile.

La traduzione dei testi è a cura di **Stephanie Johnson**, **Lorena Rossi**, **Adam Victor**

English translations by Stephanie Johnson, Lorena Rossi, Adam Victor

Promozione della lettura e valorizzazione all'estero dell'editoria italiana sono da sempre obiettivi fondamentali dell'Associazione Italiana Editori, che proprio per questo è fra i soci fondatori di IBBY Italia. È quindi con soddisfazione che sosteniamo questa seconda edizione della Honour List italiana, catalogo simbolo dell'eccellenza dell'editoria per ragazzi del nostro Paese, con la certezza che i giovani lettori di oggi diventeranno i lettori consapevoli del futuro.

Fabio Del Giudice
Direttore AIE

Promoting reading in general and Italian publishing abroad has always been a fundamental goal of the Italian Publishers' Association, and that is the reason why we were among the founding members of IBBY Italia. We are therefore pleased to support this second edition of the Italian Honour List, a catalogue that represents the excellence of children's publishing in our country, because we are certain that today's young readers will become the discerning readers of the future.

Fabio Del Giudice
Director of AIE



Animamundi

Otranto (Le), p. 30

BAO Publishing

Milano, p. 40

Bompiani

Milano, pp. 24, 26, 27

Caissa Italia

Cesena, p. 34

Camelozampa

Monselice (PD)
pp. 19, 24, 35

Canicola

Bologna, pp. 40, 42

Corraini Edizioni

Mantova, p. 38

Editoriale Scienza

Trieste, p. 33

Editrice Il Castoro

Milano, p. 41

Edizioni Clichy

Firenze, p. 13

Edizioni Corsare

Perugia, pp. 14, 15

Edizioni**Gruppo Abele**

Torino, p. 29

Einaudi Ragazzi

San Dorligo della Valle (TS), pp. 20, 26, 30

Emme Edizioni

San Dorligo della Valle (TS), p. 9

Giunti

Firenze, p. 20

Hopi Edizioni

Roma, p. 38

Lapis

Roma, pp. 17, 21, 29, 31, 34

minibombo

Reggio Emilia
pp. 8, 10, 12, 17

Mondadori

Milano, pp. 15, 22, 23, 31, 39

Nomos

Varese, p. 37

Notes

Torino, p. 23

Orecchio Acerbo

Roma, pp. 12, 13, 14, 18

Quinto Quarto

Monza, p. 37

Rizzoli

Milano, pp. 21, 25, 28

Sinnos

Roma, p. 35

Terre di Mezzo

Milano, p. 11

Topipittori

Milano, pp. 16, 28, 32, 36

Tunué

Latina, p. 41

Uovonero

Crema, p. 22

